BRASA
Assados sobre carv„o de madeira
‡ maneira portuguesa.
No local ou para fora.
Props. Pedro dos Chões / Elvis Soares
85 Villeray, Montreal,Qc.
(514) 279-8828

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

LA GRILLE PORTUGAISE
ESPECIALIDADE GRELHADOS NA BRASA
Coma connosco ou leve para casa
Entrega ao domicílio disponível
Tel.: (514) 351-7444
8616 Place Chaumont (esq.R.Réné) Anjou

ANO XLI • Nº 23 — 12 DE JUNHO DE 2002

Em Beja, Alto Alentejo

Dia de Portugal, de Camões e... onde estão as Comunidades Portuguesas?

Por Amadeu Moura, Enviado Especial

Este ano, as celebrações do 10 de Junho tiveram lugar em Beja que, como Bragança, era a única capital de distrito onde nunca se tinha realizado este evento.

Beja engalanou-se para receber a comitiva presidencial e os milhares de alentejanos de todas as regiões que a ela acorreram para apreciarem os festejos. O município de Beja não tem poupado esforços para se dotar de equipamentos colectivos modernos. O seu pavilhão multiusos do parque de gigante do jogo Portugal – Polónia. Os milhares de pessoas presentes vibraram com a vitória dos «tugas». Alguém, com espírito de humor, quando Pauleta marcou o terceiro golo, comentou: Açores 3 - Polónia 0!

Em simultâneo com o jogo, houve um almoço popular que saciou a fome e a sede a muita gente. E muitos houve que, com os nervos, muito tiveram de beber. E nem sempre era água...

Com o entusiasmo da vitória a sessão solene teve um cariz mais alegre pese

feiras e exposições, local onde decorreram as celebrações, é uma prova do empenho das gentes do Alentejo que lutam pelo seu desenvolvimento.

O *10 de Junho* deste ano desenrolou-se durante dois dias e teve várias vertentes e, uma delas, a cultural, ocupou lugar de destaque. Os grupos corais alentejanos de Serpa, Pias e Vila Nova de S. Bento e o cantor Sérgio Godinho animaram os presentes. Um outro momento alto, que não pode ser ignorado, foi o da projecção em ecrã embora o tom extremamente político do discurso do presidente Sampaio que foi deixando alguns avisos pelo caminho.

Na mesa de honra, além do presidente da República, estavam o presidente das comemorações João Bénard Costa, o presidente da Assembleia, João Bosco Mota Amaral e o primeiro-ministro Durão Barroso.

A sessão solene abriu com a atribuição das condecorações aos 15 homenageados do dia, que incluía

Ver pág. 2

Fórmula 1

Michael Schumacher vence G.P. do Canadá

Por Helder Dias

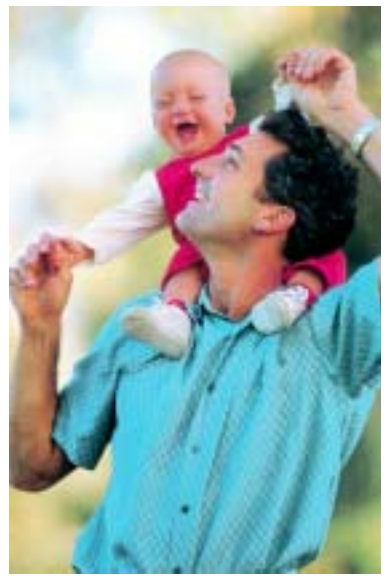
Sob o olhar atento de 117,000 pessoas presentes no circuito Gilles Villeneuve, Michael Schumacher venceu o Grande Prémio do Canadá, conseguindo assim

Ver pág. 16

Domingo dia 16

A todos os papás..

Feliz Dia dos Pais



Pauleta já só tem Eusébio pela frente

Por Pedro Fonseca

Seul, 11 Jun (Lusa) - O avançado Pedro Resendes "Pauleta" ascendeu segunda-feira ao segundo lugar dos melhores marcadores da selecção portuguesa de futebol em fases finais do Mundial, ao apontar três dos quatro golos na goleada à Polónia (4-0).

No Estádio de Jeonju, na Coreia do Sul, Pauleta apontou os três primeiros golos lusos, aos 14, 65 e 77 minutos, ficando a um de igualar a proeza de Eusébio, que, no Inglaterra66, apontou quatro tentos consecutivos frente à Coreia do Norte (5-3).

O "pantera negra", que foi o melhor marcador da competição, com nove tentos, é agora o único jogador à frente de Pauleta, que, com o "hat-trick" face aos polacos, igualou os benfiquistas José Augusto e José Torres, ambos autores de três golos em 1966.

O número nove dos "Tugas" ainda pode, no entanto, sonhar em igualar a marca do número 13 dos "magriços", tarefa que parece, no entanto complicada, até porque é incerto o número de jogos que Portugal tem pela frente: pode ser um, dois, três ou... cinco.

Ver pág. 14

Le Petit Portugal
A antiga "Casa Benfeito"
4257 Hotel de Ville, Montreal
Tel.: 849-3426
Especializada no fabrico de enchidos:
•chouriços •morcelas •chouriço mouro •etc...
•Carnes •Frutas •Legumes
Peixe frito para fora às Quintas e Sextas

Restaurante Estrela do Oceano
101 Rachel Este, (514) 844-4588
Especiais todos os dias/Pratos exclusivos
Festival da lagosta e mariscos (Mês de Junho)
Para qualquer tipo de recepÁ„o, grande ou pequena, no Restaurante, em sua casa, em sala privada ou em sala de luxo italiana, contacte o portuguÍs que faz mais festas na comunidade.
Henrique Laranjo, tel. : (514) 844-4588 - cel.: 781-4807

SELECTCOM TELECOM
Para toda informação: 514-722-5656
1-877-535-3456
Todos os seus telefonemas para:
Portugal
Açores
Madeira
9¢/min.
7 dias - 24 horas
* Preços mais baratos para todo mundo
* Não tem códigos a marcar
* Serviço em Português
Quanto mais cedo nos ligar mais rápido começa a poupar

Manchetes da semana

Dia de Portugal, de Camões e...

Cont. da pág. 1

políticos, artistas, professores, empresários, médicos e musicólogos.

O ex-primeiro-ministro António Guterres, um dos homenageados, recebeu a maior ovação do dia. As pessoas puseram-se de pé para aplaudi-lo. Duas das homenagens foram a título póstumo, cabendo uma delas ao musicólogo de origem francesa Michel Giacometti, que muito fez pela música tradicional lusa.

O prato forte foi o discurso do presidente Jorge Sampaio que foi alertando que *esquecemos muitas vezes o que devemos à comunidade a que pertencemos, parecendo predispostos a só reivindicar direitos, não cumprindo obrigações.*

A fraude fiscal e o número dramático de acidentes de viação, representam as várias faces da mesma atitude caracterizada pela falta de consciência cívica.

O presidente centrou o seu discurso em três temas, sublinhando a crescente despolitização e o declínio da participação nos partidos políticos, a responsabilidade do Estado em proteger os mais vulneráveis, a primazia da cidadania e a tolerância e o respeito para com os imigrantes que resolveram radicar-se em Portugal, exigindo destes, também, uma plena integração na comunidade nacional e o respeito pelas leis portuguesas.

Em suma, o teor do discurso do presidente é de natureza vincadamente politíca. Ficaram avisos ao governo para que haja em conformidade com a constituição.

E as comunidades portuguesas?

Se o presidente muito falou de imigração nem uma só frase sobre a emigração portuguesa. O que é, no mínimo, lamentável.

Se se festeja o dia das Comunidades Portuguesas como foi possível esquecê-las completamente?

A quem cabe a culpa deste lapso imperdoável?

A casa civil do presidente e a sua assessoria, pela sua incompetência, demonstraram um profundo desprezo pelos milhões de portugueses espalhados pelo mundo fora.

Já estamos habituados mas, desta vez, foi atingido o limite.

Esta reportagem teve o patrocÌnio da

Vista Sol Tours – *a companhia certa para quem sabe o que quer*

Na Terceira

Touradas Sanjoaninas com matadores espanhóis

A Feira Taurina de S. João, que decorre de 22 a 29 de Junho na ilha Terceira, vai integrar quatro corridas, duas delas picadas, em que participarão cinco matadores espanhóis.

Adelino Teles, da comissão organizadora da feira, disse que está confirmada a presença dos espanhóis Luís Francisco Espla, José Luís Moreno, Jesus Millan, Juan José Padilla e Luís Miguel Encabo nas várias corridas. O programa prevê também as participações dos cavaleiros portugueses Luís Rouxinol, Sónia Ribeiro, José Manuel Duarte, Victor Ribeiro e João Carlos Pamplona, assim como dois grupos de forcados do "Aposentado da Moita" e da "Tertúlia Tauromáquica Terceirense".

No âmbito da iniciativa decorrem ainda touradas à corda, uma espera de gado (com largada de touros pelas ruas) e uma espera de gado para crianças com o objectivo de "fomentar o gosto pela festa brava", disse Adelino Teles.

O presidente da Câmara de Angra do Heroísmo, entidade que patrocina as festas de São João e a Feira Taurina, classificou as corridas de toiros "uma tradição da Terceira e um dos melhores meios para divulgar Angra".

Papa quer melhorar domingos

O papa João Paulo II convidou os fieis católicos a revalorizarem a festividade de Domingo e com ela a celebração da eucaristia, na qual Jesus Cristo está presente através do pão e do vinho utilizados durante a missa.

"O Domingo é o dia de descanso e de dar graças ao Senhor, mas sem a eucaristia, perde o seu verdadeiro significado", declarou João Paulo II perante vários milhares de fieis concentrados na Praça de São Pedro, no Vaticano, para a oração dominical do Angelus.

Assim, a Eucaristia "é um compromisso irrenunciável, que não se deve seguir apenas como um preceito a cumprir, mas como uma necessidade numa vida cristã consciente e coerente", disse o Papa

João Paulo II, que proferiu o seu discurso em voz firme, apesar de – a espaços – entrecortada, explicou que "para explorar a fascinante profundidade da presença de Cristo" durante a missa, "é necessário a fé, ou melhor, a fé vivificada pelo amor".

"Só quem crê e ama – acrescentou–pode compreender alguma coisa deste inefável mistério graças ao qual Deus se aproxima da nossa pequenez e se revela como um amor infinito que nos salva".

Após a oração do Angelus, o Papa saudou os fiéis e peregrinos italianos, no dia em que se celebra a Festa da República, assim como os provenientes de outros países, como a Ucrânia e Espanha.

A VOZ DE PORTUGAL
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7
Tél.: (514) 844-0388
FAX: (514) 844-6283
E-Mail:
jornal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par **Typogal Ltée**

DIRECTEUR: *Armando Barqueiro;* **DIRECTEUR-ADJOINT:** *Carlos Jesus;* **ÉDITEUR:** *Valdalino Ferreira;* **REDACTEUR EN CHEF** *Luís Tavares Bello;* **COLLABORATEURS** – Au Québec: *José de Sousa, Manuel Carvalho, Pedro Mello e Castro, Maria Amélia Oliveira-Vaz, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Joviano Vaz, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia et Vítor Gonçalves;* En Ontario: *Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava).* Au Portugal: *Augusto Machado, Joel Neto et Lagoas da Silva* ; **COMPOSITION ET MONTAGE:** *Valdalino Ferreira* **PHOTOGRAPHES:** *Manuel Ribeiro et Emanuel Pimentel;* **SERVICE À LA CLIENTÈLE:** *Silvina Ferreira;* **PUBLICITÉ:** *Eddy Silva et Silvina Ferreira;* **PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC:** Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; **PUBLICITÉ AU PORTUGAL:** PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt legal à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

CENTRO DE CARNE
F. IASENZA INC.
3266, Bélanger Este, Montreal
10847, Pie IX, Montreal-Norte

VENDA POR GROSSO E RETALHO
AOS MELHORES PREÇOS E MELHOR QUALIDADE

Pernas de frango .69¢ 10 Lb. ou mais

Asas, Pernas e Pescoços de perú
Terças e quartas .79¢ /LB

Costeletas de Porco $1.79 10 Lb. ou mais

Salsichas frescas $2.49 /LB

Carne moída magra $1.99 /LB

Reserva-se o direito de limitar as quantidades

Silva, Langelier & Pereira Inc.
Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviÁos financeiros
Tels.:(514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133
75, NapolÈon
MontrÈal H2W 1K5
Mário da Silva C.d.'A.Ass.
Normand Langelier C.d.'A. Ass.
António Pereira C.d.'A.Ass.

Mina, informa os seus estimados clientes que se encontra ‡ vossa disposiÁ„o neste local e por conta prÛpria, para cuidar dos seus penteados, com ou sem marcaÁ„o. Especial ìTerceira idadeî ‡s 2™ e 4™ Feiras
HOLLYWOOD COIFFURE
(514) 721-9696
4627 Jarry Este, St-Léonard (esquina Viau)

CHIM Rádio Clube PARA QUEM SENTE Portugal
Oferecemos:
- Desporto
- Transmissões directas dos jogos de Futebol
- Noticiário
- Transmissão da missa

SUPER ESPECIAL !!
A partir de hoje, as primeiras novas 20 inscrições, estarão isentas do habitual pagamento de $100.00.
Apresente este cupão para ter direito a esta promoção
4181, St-Dominique, Montreal H2W 2A7 Para mais informações: (514) 844-2456

Manchetes da semana

Médio Oriente

Peres desacorda de Sharon sobre papel político de Arafat

Jerusalém, 11 Jun (Lusa) - O ministro dos Negócios Estrangeiros israelita, Shimon Peres, rejeitou hoje a posição do primeiro-ministro, Ariel

Sharon, de que o presidente Yasser Arafat deveria desaparecer do panorama político antes de voltar a negociar com os palestinianos.

"Exigimos aos palestinianos que efectuem uma reforma e pedimos que lutem contra o terrorismo, mas em geral proponho não condicionar o diálogo", disse Peres, segundo a rádio pública israelita.

O primeiro-ministro israelita, de visita a Washington, indicou segunda-feira ao presidente George W. Bush que não haverá qualquer negociação com os palestinianos até que haja um completo "cessar-fogo" e se constitua uma "Autoridade Palestiniana alternativa".

Além disto, Sharon insistiu uma vez mais que recusa as iniciativas para futuros contactos com os palestinianos enquanto estas se basearem na premissa de que Israel deve retirar-se para as fronteiras de 1967, assim como na determinação de uma data precisa para a constituição de um Estado palestiniano.

Peres, por seu turno, disse não ser partidário de que Arafat desapareça do panorama político e defendeu que "não se deve condicionar" o reinício das negociações políticas, paradas desde Janeiro de 2001.

Antes de deixar Washington, Sharon vai reunir-se com membros do congresso norte-americano, uma das instituições dos Estados Unidos que lhe tem manifestado um apoio incondicional no conflito com os palestinianos.

Segundo fontes da Casa Branca, o objectivo principal das conversações, com Bush e outros membros da administração norte - americana, foi continuar as consultas com líderes do Médio Oriente sobre a situação.

Bush reiterou o seu apoio ao direito israelita de se defender e insistiu que o presidente palestiniano deve fazer mais no âmbito da reforma das suas instituições como condição para que possa realizar-se uma cimeira sobre o Médio Oriente.

Sharon regressa hoje a Israel, mas antes encontra-se com o primeiro-ministro britânico, Tony Blair, numa escala que o seu avião faz em Londres.

Entretanto, o jornal governamental sírio "Techrin" pede hoje ao presidente norte-americano para "fazer pressão" sobre o primeiro- ministro israelita.

"É importante que Bush coopere com os países árabes para relançar o processo de paz (com Israel) e pôr fim ao sofrimento do povo palestiniano e à ocupação israelita dos

territórios árabes", escreve o jornal.

O periódico calcula que durante a visita de Sharon aos Estados Unidos "o «lobby» sionista exercerá pressões sobre Bush para que suspenda a sua ideia de um Estado palestiniano".

No sábado, o presidente Bush considerou prematuro o anúncio de um calendário específico para a criação de um Estado palestiniano, apesar da insistência do seu homólogo egípcio, Hosni Mubarak, que recebeu sexta-feira à noite e sábado na sua residência de Camp David.

No terreno, o exército israelita prossegue hoje o cerco ao quartel-general do presidente Yasser Arafat, em Ramallah (Cisjordânia) e, segundo testemunhas palestinianas, o recolher obrigatório determinado segunda-feira continua em vigor na cidade.

Os tanques estão a cercar a Mukata, o quartel-general de Arafat, "para impedir que terroristas tentem refugiar-se no local para evitar asdetenções", disse um porta-voz militar israelita, adiantando que foram descobertas duas viaturas armadilhadas contendo cada uma 60 quilogramas de explosivos.

No sul da Cisjordânia, perto de Hebron, três adolescentes israelitas residentes no colonato de Kiryat Arba ficaram hoje feridos, um dos quais gravemente, na sequência de uma explosão, de acordo com fontes médicas israelitas.

Os feridos faziam parte de um grupo de estudantes que participava numa visita de estudo a um pomar, situado perto da localidade palestiniana de Bani Naim, a cerca de cinco quilómetros de Hebron. Os jovens encontravam-se junto ao autocarro quando o engenho, colocado no local previamente, explodiu.

Por outro lado, o movimento islamita palestiniano Hamas anunciou a morte de um dos seus combatentes hoje de manhã numa operação antiisraelita perto do ponto de passagem de Karni, entre a Faixa de Gaza e o território israelita.

A morte do combatente, Mohammad al-Jamal, de 26 anos, foi anunciada por altifalantes na mesquita do campo de refugiados de Aluseirat, no centro da Faixa de Gaza, de onde era originário.

As circunstâncias da sua morte não foram precisadas.

No sul da Faixa de Gaza, em Khan Yunes, dois palestinianos foram feridos por disparos de soldados israelitas, segundo membros dos serviços de segurança palestinianos.

Em Tulkarem, no norte da Cisjordânia, que o exército israelita reocupou segunda-feira, foi imposto o recolher obrigatório para permitir buscas de "terroristas que preparam atentados suicidas em Israel", disse fonte militar.

Espaço

Nasa escolhe a tecnologia que substituirá o Hubble

Washington, 11 Jun (Lusa) - A Nasa anunciou ter escolhido a câmara de infravermelhos que vai equipar o novo telescópio espacial (NGTS) e substituir o Hubble em 2010, vinte anos depois do actual observatório orbital norte-americano ter entrado em serviço.

A câmara, considerada a peça mestra do NGST, será construída por uma equipa de investigadores universitários e do sector privado, sob a direcção de Marcia Rieke, da Universidade do Arizona, em Tucson, precisou a Nasa.

O novo telescópio terá como missão ir ainda mais longe que o Hubble, até à origem do Universo, a época da formação das primeiras estrelas e galáxias.

Para fazer isso, o NGST terá capacidades acrescidas de detecção de luz, possíveis através de um espelho principal com seis metros de diâmetro, quase duas vezes e meia maior que o espelho actual do Hubble.

O telescópio da próxima geração, graças a detectores no próximo e meio infravermelho, poderá igualmente ver a luz de objectos celestes extremamente distantes, promete a Nasa.

O NGST verá objectos 400 vezes mais discretos que aqueles que são detectados pelos telescópios da geração actual, nomeadamente estrelas cujas emissões remontam a uma época em que o Universo tinha apenas um milhão de anos de idade.

Os cientistas estimam que a idade do Universo é de 12 mil milhões de anos.

A primeira equipa a obter um contrato para o NGST é constituída por investigadores da Universidade do Arizona, do centro de investigação da sociedade norte-americana Lockheed-Martin em Palo Alto (Califórnia), e das sociedades canadianas SEM Technologies, em Ottawa, e COMDEV, em Cambridge.

O telescópio Hubble deverá permanecer operacional até 2010, data em que a NASA planeia fazê-lo regressar à Terra no porão de uma nave espacial para o expor no Museu nacional do ar e do espaço de Washington.

Noivas -15%

em todos os modelos de cartões de convite

Typogal Ltee.

4117-A Boul. St-Laurent

844-0388

GARAGE ALIK

MECÂNICA GERAL

HAIG MEGERDITCHIAN
TÈcnico

Tél.: (514) 842-8222

4090 St-Dominique, Montréal, QC. H2W 2AB

- mecânica geral em todas as marcas de carros
- servico completo de bate-chapa e pintura
- lavagem anti-ferrugem
- sistema de injecção
- diagnóstico electrónico
- aberto de seg. a sábado

HONESTIDADE É O NOSSO GRANDE LEMA

Ver pág. 5

Agência de Viagens Lisboa

Verão de 2002

LISBOA

Aceitam-se reservas

Um grupo de profissionais sempre disponíveis para as suas necessidades em:

- *passagens aéreas ou de comboio*
- *todo o tipo de pacotes de férias*
- *automóveis de aluguer ou em plano achat-rachat*
- *despacho de contentores*
- *serviço oficial de traduções*

355 Rachel Est - Montréal - Qc - Canada H2W 1E8
Tel: (514)844-3054 Fax: (514) 844-4924
Reconhecidos pela IATA e ACTA

Novo Em Laval na Comunidade

- Aberto 7 dias
- Cozinha típica portuguesa
- Especiais ao almoço de 2ª a 6ª
- Sistema de satélite

4357 St-Martin O. Chomedey, Laval

Centre Buffet Antique

- Elegantes salas de recepção com capacidade para 50 a 600 pessoas
- Decoração ímpar de estilo Renascença
- Requintado menu gastronómico
- O local ideal para o seu casamento ou outra celebração

6086-88 Sherbrooke E.
Montreal (Québec)
Tel.: (514) 255-2922
Fax: (514) 255-2067
www.buffetantique.com

SAÚDE

Doação de órgãos humanos
A magnânima cruzada

Por Augusto Cerqueira

Embora surjam cada vez mais novas doenças a Ciência Médica vai dando respostas às crescentes necessidades.

Para além de um conjunto de factores conhecidos, tais como insecticidas, pesticidas e resíduos tóxicos ingeridos por meio de alguns alimentos, há ainda o incontrolável aumento da população Mundial, que contribui para a situação. No campo da medicina transplantadora o progresso tem sido espantoso nos últimos 50 anos.

Em 1954 procedeu-se ao primeiro transplante de um rim nos Estados Unidos, em 1963 processou-se o transplante do primeiro fígado, seguindo-se o do coração nos princípios de 1970 na África do Sul. Desde então, não se parou mais. Novas experiências, novos sucessos. As estatísticas dão-nos conta de que 90% das operações se têm realizado com êxito, continuando-se o aperfeiçoamento das técnicas e das medicinas. Há fortes indícios de que, futuramente, o implante de células possa evitar os transplantes mas, enquanto ser não atingir essa fase, a escassez de órgãos disponíveis continua a ser um facto. Por exemplo, no Canadá, contam-se aproximadamente 4 mil pessoas em lista de espera e morrem, em média, entre cem e cento e cinquenta anualmente, por não conseguirem o órgão de que necessitavam. Nos Estados Unidos contabilizam-se 80 mil aguardando e morrem 17 diariamente.

O Ministério da Saúde canadiano iniciou, uma autêntica cruzada nacional, em colaboração com as Províncias, no sentido de despertar a consciência da população a fim de captar mais dadores e diminuir a diferença existente entre a necessidade e a oferta.

Os vários ramos da imprensa aderiram ao apelo. A reunião levada a cabo em Abril último juntou cerca de 700 pessoas no Parlamento em Otava e teve cobertura condigna.

As estatísticas canadianas mostram que, desde o primeiro transplante realizado no país, um rim, no Hospital Royal Victória, em Montreal, em 1958, há 15,200 canadianos a viverem com órgãos que não eram os seus.

Um caso deveras tocante no que concerne a altruísmo, humanismo e apreciação pelas vidas alheias vem-nos da família da jovem Claire Elizabeth Lewis, a qual viveu apenas 11 anos e meio e legou esperança de vida a 6 pessoas, após a morte da filha, doando os órgãos de Claire, que não resistiu a uma operação cerebral.

A família Lewis percebeu que, doando os órgãos da filha desaparecida, não só contribuía para melhorar a saúde de outras pessoas, como assume ainda a ideia de que a vida da própria filha não se extinguira totalmente; continua através dos recipientes.

Os órgãos de uma pessoa, que tenha sido em vida saudável, pode beneficiar 8 pacientes, aproveitando-se rins, pulmões, coração, fígado, pâncreas e mesmo estômago e intestinos. Cabe aqui realçar uma observação de grande importância: muita gente seria (e será) capaz de praticar o mesmo gesto magnânimo, se tivesse a necessária informação prévia, a respeito do processo. Oxalá estas simples linhas possam servir nesse sentido.

A família Lewis foi surpreendida por um facto inesperado e que, provavelmente, nunca pensou lhe pudesse bater à porta; outro tanto pode passar-se com todos e cada um de nós.

No trajecto de ocorrências, como no caso da família Lewis, enterram-se ou queimam-se pedaços de vida que fariam a felicidade de inúmeras pessoas. Os médicos estão disponíveis para darem sugestões e esclarecimento a quem os solicitar. Está em nós a decisão.

A jovem Claire Elisabeth Lewis cujos órgãos, depois da sua morte, contribuiram para prolongar a vida a 6 pessoas.

25,000 Canadianos vivem com órgãos transplantados

Estatísticas

Lista de espera em Dezembro 2001: 3940
Transplantados: 1802

Sumarizando:	Lista de espera	Transplantes
Rins	2970	1057
Fígado	456	383
Pâncreas	65	35
Coração/Pulmões	158	164
Só 1 pulmão	23	34
2 pulmões	125	88
rins e pâncreas	172	33

Previsões:

A lista de espera para transplantes aumentará 152% nos próximos 20 anos e 221% até 2040. A percentagem prevista para aumento de dadores quedar-se nos 12% nas duas décadas que seguem.

Filomena Gouveia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia
507, Place d'Armes, suite 1704 Tel.: (514) 844-0116
Montreal, Québec H2Y 2W8 Fax: (514) 844-9053

J/O/E/M
4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

•Fiscalidade
- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

•Contabilidade geral
- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

•Gestão de pessoal
- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

•Gestão de empresas
- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

•Serviços diversos
- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

•TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS
(INCOME TAXES – RAPPORTS D'IMPOTS)
"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!
TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

DR. ALCINO DE SOUSA
CIRURGIÃO DENTISTA
TEL.: 499-1624
4270, Boul. St-Laurent, suite 209
Montreal, Québec H2W 1Z3

Correctora de seguros de prejuízos de particulares
Maria Alice Macedo
Conselheira em segurança financeira
Seguros:
Vida, Hipotecário, Salário
Invalidez, Doença grave
Investimentos:
Pensões de reforma, REER/RSSP
Fundos de estudo, Investimentos
Seguros Gerais:
Habitação,**(Fogo, Roubo)**, Automóvel

Tel.: (514) **745-0425**
Cell.:(514) **915-3235**

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÉTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES
Mt-Royal Autobus 97 Est
Papineau Autobus 45
4510, Cartier angle Mont-Royal
527-8701

Leia o jornal **A Voz de Portugal** todas as semanas no nosso sìtio WEB
www.avozdeportugal.com

Imigração ilegal em Portugal

Por Augusto Machado

Ninguém deveria estar surpreendido com o elevadíssimo número de imigrantes ilegais a entrar em Portugal todos os dias. Nesta União Europeia sem fronteiras vigiadas não se esperava outra coisa. E quem se está aproveitar deste "laissez-passer" é o crime organizado -, as máfias que se dedicam ao tráfico de pessoas.

O ministro da Administração Interna, Figueiredo Lopes, acaba de apresentar medidas para barrar o caminho à imigração ilegal. As medidas para tentar solucionar este problema incluem a definição de um número máximo de entradas em território nacional. O índice de referência, 27 mil emigrantes por ano, foi avançado por um estudo elaborado pelo Instituto de Emprego e Formação Profissional.

Segundo dados do Ministério da Administração Interna (MAI), o número de estrangeiros legalizados em Portugal duplicou nos últimos dois anos. Em 2000 havia uma comunidade de 220 mil residentes estrangeiros legais e no final de 2002 já serão mais de 400 mil. O que representa 3,5 por cento da população portuguesa e quase oito por cento da população activa. Isto sem contar com os ilegais. Actualmente encontram-se pendentes cerca de 15 mil pedidos de autorização de permanência de cidadãos estrangeiros, todos eles com contrato de trabalho.

De acordo com as novas regras, só poderá ver a sua situação regularizada quem tiver emprego, garantia que deverá estar resolvida antes da entrada no país. Será, segundo o ministério, um requisito elaborado à imagem e semelhança da antiga "carta de chamada" pela qual esperavam os emigrantes portugueses quando se preparavam para emigrar. Sabe-se também que o MAI está a tentar articular procedimentos para que este trajecto comece nos consulados. Deste modo, a imigração é controlada desde os países de origem através da assinatura de um protocolo com cada Estado, definindo fronteiras para uma futura co-responsabilidade entre estados.

E para que o controlo de fronteiras seja mais eficaz, a Comissão Europeia apresentou em Bruxelas uma proposta para os "Quinze" gerirem de forma integrada as fronteiras externas do espaço comunitário, abrindo caminho à criação de um Corpo Europeu de Polícias Fronteiriças e, naturalmente, baseando-se na cooperação com os países candidatos ao alargamento da União Europeia. O comissário europeu da Justiça e Assuntos Internos, António Vitorino, garantiu que estas medidas visam dar resposta aos "pedidos da consciência psicológica" dos cidadãos, que se sentem cada vez mais inseguros devido a fenómenos como o da imigração ilegal, com que a Extrema-Direita na Europa justifica as suas propostas políticas. Não foi por acaso que na última sondagem europeia a maioria dos portugueses inquiridos disseram que já há demasiados imigrantes e que o racismo e a intolerância vão aumentar com o número de estrangeiros no país.

Tráfico humano supera o da droga. "O desespero dos mais pobres é uma fonte inesgotável de financiamento para as máfias que se dedicam ao tráfico de pessoas, um negócio que movimenta anualmente cerca de 7 milhões de dólares". Lê-se num artigo assinado por Marta Arroyo no diário espanhol "El Mundo", sobre a questão da imigração ilegal. O montante do negócio, de acordo com a denúncia feita pelas organização Cruz Vermelha e Meia Lua Vermelha numa conferência regional em Berlim supera o do tráfico de droga. Calcula-se que em todo o mundo haja de 20 a 40 milhões de imigrantes ilegais, dos quais três milhões vivem na Europa Ocidental.

Pensamento da semana: Emigrar é ir à procura duma vida melhor; à procura do pão que na terra onde nascemos não tínhamos. O emigrar é, para muitos de nós, morrer de saudades pelos familiares e amigos e pelo país que para trás deixamos. O emigrar è ir ao encontro do desconhecido... esse desconhecido que muitas vezes nos impede de voltarmos!

Um tema de vez em quando

Português quase com Portugal

Por Joviano Vaz

Há um ano exactamente publiquei neste jornal uma crónica que intitulei então "Português sem Portugal".

Nessa crónica escrita em vésperas da visita presidencial a Montreal tratava eu da situação de milhões de portu-gueses que uma lei iníqua privara da nacionalidade.

Há cerca de duas semanas tive o prazer de ler aos microfones do Rádio Centre-Ville uma notícia divulgada pela Agência Noticiosa Portuguesa "LUSA" na qual se noticiava que o P.S.D. apresentara no dia 25 de Maio um projecto de lei com a finalidade de possibilitar a reaquisição automática e com efeitos retroactivos da nacionalidade portuguesa que até agora fora perdida pelos imigrantes que pediram a naturalização nos países onde residem, de acordo com uma lei de 1981.

Esta lei de 1981 foi iníqua e injusta pois a partir dessa data todos os cidadãos portugueses naturalizados não perdiam a sua nacionalidade de origem mas tinham a possibilidade de conservarem as duas nacionalidades isto é a portuguesa e a do país de acolhimento. Simplesmente a lei não era retroactiva e como tal não abrangia os portugueses que se naturalizaram antes dessa fatídica data.

Mas se esta lei era iníqua e injusta a dos tempos do salazarismo não era melhor, antes pelo contrário. Antes de 1981 todo o cidadão português que adquiria nova nacionalidade no país que escolhera para viver era automaticamente e de maneira ilógica impedido de conservar a sua nacionalidade de origem.

Parece que finalmente as coisas vão arranjar-se.

Os dois deputados do P.S.D. pelo círculo fora da Europa Manuela Aguiar e Laurentino Esteves são os autores do projecto de lei acima referido que se for aprovado, como se espera, dará aquilo que injustamente nos foi tirado, isto é, a nacionalidade portuguesa.

Por enquanto não se sabe exactamente como se vai processar a reaquisição da

Ver pág. 7

R.C.V - Programa Janela Aberta

Programa especial sobre a primeira travessia aérea do Atlântico Sul

O programa Janela Aberta que é transmitido pelo Rádio Centre-Ville todas as segundas-feiras às 18h30 vai apresentar na próxima segunda-feira 24 do corrente um programa especial comemorativo do octogésimo aniversário da primeira travessia aérea do Atlântico Sul foi efectuada por Gago Coutinho e Sacadura Cabral.

Trata-se de uma merecida homenagem aos dois aviadores que tornaram possível esta viagem, assim como à contribuição de Portugal ao mundo da aviação, contribuição infelizmente desconhecida e por vezes mesmo esquecida propositadamente.

Um programa de homenagem que deve ser escutado para que se possa conhecer melhor esta extraordinária iniciativa.

Excepcionalmente o programa de segunda-feira 24 do corrente começará às 18h20.

Comunidade

Tubarões de Aquário
Os palhaços

Por Joel Neto

Dos seus narizes e dos seus traseiros dependiam quase todas as gargalhadas do dia, e se outras não existissem essa já seria uma razão para viver

Para a Maria

O Henrique não era atrasado: era só mais lento do que as outras crianças, mais pausado de gestos e mais disperso de olhar e menos atento à relação causa/efeito das coisas todas. Quando o vi pela primeira vez, muito pequeno e cabeçudo dentro da incubadora, olhei para a minha cunhada e torci o nariz: "Não vinga". Vingou. Depois, no dia em que voltei a dar-me conta da sua existência, haviam passado nove anos e ele era já um rapazote com óculos espessos e dizem os brasileiros: no programa ou num anúncio, punha-se a tocar marchas populares, muito cerimonioso, e quando dava por si já tinha levado uma lambada do companheiro – ou um peido ou um pontapé ou outro qualquer recurso espertalhaço que os fortes usam para vincar o seu poder sobre os mais fracos. Lá no fundo, porém, as crianças pareciam ter-lhe um certo carinho: do seu nariz e do seu traseiro dependiam quase todas as gargalhadas do dia, e se outras não existissem essa já seria uma razão para viver.

Quando o programa de televisão começava, às cinco em ponto, já Henrique tinha voltado da rua, o corpo suado das correrias e o mesmo sorriso deleitado de menino sentado no sofá. Desde a visita da vizinha de cima, porém, os protestos pelo seu comportamento na rua nunca mais pararam: em poucas semanas, Henrique partiu os dentes a mais dois ou três miúdos, desfez um gato a pontapé, atirou uma pedra ao vidro da padaria e chegou a desaparecer uma manhã inteira com a bicicleta de uma loirinha do prédio em frente. A cada queixa, eu voltava-me para o sofá, como se o questionasse sobre as proporções que estava a tomar aquele mau hábito, mas por resposta recebia o mesmo sorriso cândido e feliz de sempre, aqui e ali acompanhado do pedido: "Pai, vamos ver o Serrote à televisão..." – e quando ouvia as suas palavras, precedidas daquele "Pai" que me era tão estranho e incómodo, lamentava mais uma vez o milagre da procriação.

Parecia viver entre dois mundos, o Henrique, não só entre o mundo da rua e o mundo dos palhaços, mas entre dois mundos diferentes no seio da própria rua: era o pateta de Campo de Ourique, um ser grotesco e desenquadrado que tinha tudo para juntar-se aos outros falhados do bairro, mas por outro lado um rapaz enorme e colossal, a arma perfeita para os durões que dominavam a praça, um guarda-costas permanente que não fazia perguntas e intervinha à primeira ordem. Bem vistas as coisas, não era popular entre nenhuns deles: os rufias viam-no como apenas mais um imbecil, e ao trabalho que ele lhes fazia não retribuíam mais do que a leve tolerância da sua presença; os meninos da mamã, os intelectuais e os efeminados odiavam-no ainda mais do que àqueles que os subjugavam, vendo nele uma espécie de rival supremo, um oportunista, um moço mais anormal ainda do que eles, a quem a Providência ardilosa dotara do que de mais estúpido e injusto havia no Mundo: a força bruta. Estou convencido de que, se as coisas não houvessem tomado o rumo que tomaram, o maior perigo vinha destes últimos: não tinham nada a perder – e não há ninguém mais perigoso do que quem não têm nada a perder, como diz o cliché.

De modo que, baralhado com aquela duplicidade da criança e receoso de vir a confrontar-me com trapalhadas maiores do que dentes partidos e bicicletas extorquidas, decidi investir na relação pai-filho: pus-me à frente do televisor, brincando com a sua atrapalhação perante a impossibilidade de ver os palhaços, e propus: "Vamos ver o Serrote amanhã? Fiz duas reservas..." Para mim, claro, foi uma seca: passámos seis horas fechados num estúdio sem ventilação, cheios de fome e de calor, e batemos dúzias de vezes palmas à mesma piada, repetida até ao vómito para apurar os takes. Para os miúdos, contudo, não havia problema nenhum: de cada vez que o Serrote saía do camarim era o Serrote que lhes aparecia à frente, e quando ele pegava no instrumento e começava a serrar uma cadeira as crianças irrompiam em aplausos frenéticos, tão mais frenéticos quanto fossem repetidos e repetidos e repetidos – até à exaustão. Henrique estava radiante: ria como os outros e batia palmas como os outros e andava a saltar no meio dos balões como os outros, e não só não agredia ninguém como ninguém lhe pedia que o fizesse. Ao intervalo pôs a sua mão colossal sobre a minha perna, contente, e eu não resisti a afagar-lhe o cabelo. Curioso, aquele cabelo, aquela trunfa seca e farta que eu descobria agora, ao fim de quase dez anos...

Foi a meio das gravações que o Trompete se passou. Ninguém estava à espera: os elementos da produção dispararam de trás dos biombos, o realizador saltou da régie, o segurança foi chamado da portaria, as crianças abriram as bocas numa surpresa. Quando acabou uma marcha e o Augusto lhe peidou para o rosto, como parecia estar previamente combinado, o palhaço rico cerrou os olhos, respirou fundo – respirou fundo durante vários segundos, parecendo contá-los – e de repente espetou um gancho de direita no companheiro. Foi um movimento brusco: enfiou-lhe um murro entre a boca e o nariz, sacudiu a mão para repelir a dor e gritou: "Vai cagar para a puta que te pariu, ó Mendes!" Então, a confusão instalou-se, a produtora veio prometer às crianças que voltariam no dia seguinte e fomos todos para casa com uma certa estranheza no corpo. Serrote ficou ali a sangrar, com a mão no rosto e um certo olhar de mágoa.

Naquela tarde a emissão teve menos de meia hora – depois entrou uma publicidade e a novela das seis passou excepcionalmente dois episódios. Serrote ainda tem o seu programa, mas Trompete passou para um canal concorrente, onde apresenta um talk-show. De vez em quando Henrique dá uma volta, mas agora passa menos tempo na rua: recebe o Nuno Miguel para jogar playstation e depois fica horas à janela, contemplando a loirinha da frente a pentear as bonecas junto ao espelho. Aos sábados vamos os dois ao parque, e enquanto eu leio os classificados ele ergue as mãos abertas ao nível da boca, os polegares apontados aos lábios, e murmura repetidamente os três primeiros compassos de uma marcha sanjoanina.

www.avozdeportugal.com

Varina Aluminium inc.

LicenÁa R.B.Q. 2669-8027-16

Para tudo que diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior.

- Grades em diferentes cores e modelos.
- Coberturas de varandas
- Escadas com degraus em alumínio ou fibra.
- Fibras de vidro ou granito para balcões
- Portas, janelas, frentes comerciais, marquises, solários, etc.

Aníbal Ventura

VARINA ALUMINIUM e o seu proprietário há 28 anos ao serviço da comunidade, formam um símbolo de satisfação e garantia, agora mais próximo do coração residencial da comunidade.

VARINA ALUMINIUM inc.
6327 rue Clark, Montreal, H2S-3H5
Tel.: (514) 362-1300

Accord Travel Inc.
e
air transat

Para informações e reservas consulte hoje mesmo o seu agente de viagens

Sempre que vá a Lisboa viaje com o profissionalismo, a segurança...
E o conforto com que sempre Sonhou...
Viaje com a Accord Travel

a partir de
549.00 + taxas

Nova Iorque

Portugueses festejam vitória em dia de Portugal

Nova Iorque, (Lusa) - "Acordaram", foi como um adepto da selecção portuguesa residente em Nova Iorque comentou a vitória de Portugal sobre a Polónia (4-0), em encontro da segunda jornada do grupo D do Mundial de futebol.

A comunidade portuguesa de Nova Iorque é que não acordou mais cedo do que o habitual para ver o jogo, uma vez que a transmissão, em directo, começou às 07:30 da manhã, hora a que, geralmente, já grande parte está no trabalho ou a caminho dele.

Mesmo assim, os poucos cafés portugueses desta área abriram mais cedo do que o habitual para possibilitar que os compatriotas, a caminho do trabalho, pudessem espreitar um pouco como se portavam os escolhidos de António Oliveira depois da derrota humilhante contra os Estados Unidos (2-3), na primeira jornada.

"Quando vi o Vítor Baía no onze inicial, e ainda por cima a chover como estava, pensei que estávamos arrumados", disse Mário Oliveira à Agência Lusa.

Afinal, tudo correu bem e o resultado até poderia ter sido maior, não fossem as perdidas de Rui Costa e Pauleta, o grande herói deste jogo, o que serviu não só para a selecção se encontrar com os adeptos, como também para esta grande comunidade residente na área de Nova Iorque "lavar um pouco a alma e o orgulho feridos", como referiu um outro emigrante, que assistiu ao jogo sozinho em casa.

"Foi um grande sofrimento até Portugal se adiantar no marcador. Cada vez que os polacos chegavam à nossa baliza era uma aflição", acrescentou.

Apesar de ser Dia de Portugal, a comunidade portuguesa residente no estado não comemorou de uma forma diferente a vitória da selecção, uma vez que é dia normal de trabalho.

Mas alguns levaram as suas camisolas e bonés da selecção para os seus postos de trabalho para mostrar aos colegas que a derrota com os Estados Unidos foi apenas um incidente de percurso no caminho da vitória final.

É a partir das 15:00, quando a força dos trabalhadores da construção civil, sector que ocupa grande parte da comunidade deste estado, começa a regressar a casa, que se esperam comemorações mais efusivas nos 12 clubes e associações portuguesas de Nova Iorque.

Domingo, nas comemorações do Dia de Portugal que decorreram na cidade de Mount Vernon e organizadas pelo Portuguese American Club desta cidade, a expectativa em relação ao jogo de hoje era grande entre a comunidade, mas ninguém escondia que para ganhar à Polónia Portugal tinha de mudar muito o seu jogo.

A vitória acabou por ser, afinal, um bom presente neste Dia de Portugal para os milhares de emigrantes que vivem no estado, que esperam agora nova vitória sobre a Coreia.

Banda N.S. Milagres

Festas de S. João

Nos dias 22 e 23 de Junho, a partir das 14h00, terão lugar A.P.E.S.. (6024 rua Hochelaga) as Festas de S. João com o programa seguinte.

Sábado, 22 de Junho: actuação da Marcha da A.P.E.S., mini concerto pela Banda N.S. dos Milagres e animação pela discoteca "Entre-Nós.

Domingo, 23 de Junho: actuação do Rancho Ilhas do Encanto, Marcha do Oriental, Marcha da A.P.E.S. e animação pela discoteca "Entre-Nós.

Associação de LaSalle

Festa do Pai

A Associação de LaSalle promove no Domingo, dia 16 de Junho pelas 13h00, o seu tradicional almoço do Dia do Pai.

Para esse dia foi escolhida uma ementa bem à portuguesa com esse nosso "fiel amigo".

Tarde musical a cargo do conjunto Son Dois Mil.

Para reservas ou mais informações: 366-6305.

Restaurante Senhor Vinho

1ª. Noite de Fados

No próximo dia 21 de Junho, pelas 20h00, terá lugar no novo restaurante português "Senhor Vinho", uma Grande Noite do Fado.

A artista convidada, Lúcia Belo, será acompanhada à guitarra por Firmino Teixeira e viola por Toni Belo.

Todos os artistas, profissionais ou amadores, que desejarem participar nesta noite de fados serão bem-vindos.

O "Senhor Vinho" encontra-se situado no 3750 rua Masson, tel. (514) 729-3171.

Clube Oriental

Festejos de São João

O Clube Oriental organiza no dia 23 de Junho próximo, a partir das 18h30, os grandiosos Festejos de São João, animados pelo conjunto Prestige e com a participação do Grupo Folclórico "Les Bons Diables" e ainda com o desfile da Marcha do Oriental.

Como de costume, não faltarão os saborosos e tradicionais petiscos do Oriental.

Para informações: 342-4373 ou 735-3465.

Português quase com Portugal

cont. da pág. 5

nacionalidade portuguesa. Mas uma coisa é certa. Esta reaquisição é um acto de justiça que deve ser aceite e notado mas sem nenhum obrigado porque ele é apenas um acto de justiça. E a justiça não se agradece, vive-se simplesmente.

Espero que para o ano tenha a oportunidade de escrever um novo artigo sobre esta controversa questão da nacionalidade portuguesa. Prometo que ele se intitulará, se as coisas correrem de feição: "Finalmente… Português com Portugal".

Posto tantos toques labores (após tantos e tão grandes trabalhos) voltarei como milhares de compatriotas a ser simplesmente… um português.

ONGLES **STUDIO** NAILS **C**OIFFURE **U**NISEX

4163 Boul. St-Laurent Tel.: (514) 842-9929

Isabel e Edite

Desejam a todos os papás "Feliz Dia dos Pais"

¡CORTES, MISE, TINTAS ¡MADEIXAS, PERMANENTES
¡PENTEADOS OCASI'ES ESPECIAIS ¡SERVI«O COMPLETO DE EST…TICA

A NOSSA ARTE …A VOSSA IMAGEM
ABERTO DE SEGUNDA A S¡BADO / DOMINGO COM MARCA«√O

BREVEMENTE

Abertura em Laval

(Auto-estrada 44 entre a 13 e a 15)

Importante fabricante de vestuário para homem no Quebeque
Procura imediatamente :

• Cortadores
• Estendedores
• Mão-de-obra geral
• Costureiros (as)
• Engomadores (as)
• Homem para limpeza

Excelente oportunidade com todos os benefícios sociais

Local de trabalho com ar condicionado
Ligar para : (450) 435-9857
ou por fax : (450) 435-1135 à atenção de Lorraine Chartrand

Comunidade

Festas do Espírito Santo de Anjou

Um "bodo" espectacular - em tudo!

Texto e fotos por António Vallacorba

hábito da inspiração da Odália Cabral. Por outro lado, e findo o terço, os momentos de confraternização foram sempre muito abundantes em comes-e-bebes, alegria e divertimento com a presença dos foliões.

Paralelamente, também, e como acontece nos demais "impérios", este tivera uma outra introdução ao acontecimento

Alguns milhares de pessoas terão participado no fim-de-semana transacto aos mui brilhantes festejos em louvor do Divino Espírito Santo, numa cuidadosa organização do Centro Comunitário do Espírito Santo (CCES) e em que José e Odália Cabral foram exemplares mordomos.

Esse brilhantismo reflectiu-se sobretudo no domingo, durante o maravilhoso cortejo das coroas, com o sol a "sorrir" tanto, que mais pareceu o sorriso do próprio Divino, tal o seu pleno contentamento!

Depois, a maravilhosa liturgia, o espectacular cenário de todo aquele calor humano na Arena Mont St-Antoine para a refeição "da caridade para a caridade", como a chamou o padre Octaviano Cidadão...simplesmente inesquecível!

Aliás, previa-se toda esta grandiosidade festiva logo a partir dos dias em que, na residência dos mordomos – um casal sobejamente conhecido pela sua devoção e pelo seu espírito de entreajuda e colaboração em festas semelhantes – se desenrolava a oração do terço, presidida pelo par de João e Leopoldina Benevides.

Pelo menos nas a que assistimos, foram sessões sempre muito participadas e solenes, junto ao quarto com os símbolos do Espírito Santo em um primor decorativo como é festivo, com a matança dos bezerros e demais folia na fazenda de Clément Poissant.

No entanto, é na referida Arena Mont St-Antoine que verdadeiramente se sente toda a grandiosidade destes festejos – o pulsar da devoção, a refeição comum, o contentamento geral em tão grande concentração.

Assim foi no sábado. Imediatamente a seguir à oração do terço, foi servida a tradicional carne guisada com batata "a fumegar nas tigelas", pão, vinho, sumos e massa sovada, de excelente qualidade e abundância, como é costume desta popular colectividade e o povo muito aprecia. (Embora a refeição fosse gratuita, foram recolhidos alguns 1.500 dólares durante uma colecta para tal fim, para ajuda dos encargos).

O conjunto "Request" constituiu uma outra razão para o sucesso desta noite, abrilhantando os agradáveis baile e serão. O espectáculo, no entanto, conheceu um maior enriquecimento, graças às actuações também de Suzy Fagundes e Maurício Morais, vindos expressamente dos Estados Unidos, numa graciosidade de Ildeberto e Graça Silva.

Estes artistas tiveram actuações muito positivas, sendo de realçar a popularidade do Maurício. No entanto, ambos mereceram os calorosos aplausos da assembleia, que, assim, viu privilegiada com o "bónus festivo" das suas presenças no recinto.

Como já foi referido, no domingo o tempo esteve excelente, de modo a proporcionar toda a beleza do espectacular cortejo das coroas cintilando ao sol, com a música, as bandeiras e as rainhas a encher de encanto todas as ruas da periferia.

Aí estava a festa no seu melhor esplendor. Aí estava a nossa comunidade a marcar uma presença muito especial – contagiante, nobre e muito a propósito, na véspera do "10 de Junho"!

O desfile fez-se a partir da sede do CCES, com rumo à Igreja de Notre-Dame d'Anjou. Acompanhando os mordomos e respectiva família, estavam as filarmónicas Portuguesa de Montréal e do Divino Espírito Santo de Laval, o dr. Nuno Bello, cônsul-geral de Portugal, e a sua responsável pelos Serviços Sociais, D. Luisa Fernandes; comissões de festas, irmandades dos demais impérios locais, colectividades, e, sobretudo, muita juventude, com realce para as rainhas e damas de honor, mas particularmente a rainha e a princesa destas festas, respectivamente Kayla Cabral e Caasy Pereira, netas dos mordomos.

Dissemos previamente que a liturgia havia sido outro ponto de destaque. Pois bem, deveu-se inteiramente à extraordinária homília do padre Octaviano Cidadão, eloquente nas palavras e no entusiasmo dos seus gestos merecendo os calorosos aplausos da assembleia

Na celebração desta eucaristia, o padre Octaviano, natural de Rabo de Peixe e pároco na Igreja do S. Santo Cristo, em Hull, foi coadjuvado pelos padres Gilles Laflamme e Lourenço Reuba, e pelo diácono António Ramos, depois de algumas palavras de saudação da parte do padre José Maria Cardoso. O acompanhamento da missa foi feito pelo Coral do S. Santo Cristo dos Milagres, sob a regência de Filomena Amorim, cuja actuação mereceu os maiores elogios da parte do padre Octaviano, ao dizer que nunca tinha "ouvido coisa mais bela" por onde quer que passara.

Tratou-se, de facto, de uma cerimónia muito digna e com final também à altura, quando foram a coroar a Kayla Cabral e a Caasy Pereira.

Da igreja, foi reagrupado o cortejo rumo agora à referida arena onde decorreu a parte profana dos festejos. De novo, esta estava completamente cheia e através da tarde e do serão, vários milhares de pessoas puderam usufruir das tradicionais sopas do Espírito Santo, carne de vaca, de galinha e de porco, "cachorros-

quentes" para as crianças (e adultos!), queijo de S. Jorge – do melhor que houve! -, massa sovada, arroz doce, vinho e sumos – tudo exuberantemente servido toda a tarde e pelo serão fora.

Novamente, o conjunto "Request" esteve no seu melhor, enquanto que a música mais "nobre" saiu bastante dignificada com o concerto da Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval.

Foi, assim, neste ambiente de muita música e dança, alegria e harmonia junto aos símbolos do Espírito Santo, com bazar ao lado e o bar bastante concorrido, com as arrematações bem solicitadas, como é do jeito do Manuel Pires, que a festa foi chegando à sua conclusão.

Tiradas as sortes para as domingas e mordomia, Jorge Couto será o mordomo para 2003.

Em conclusão, uma riqueza de "bodo", de um povo generoso e que teima em manter a sua devoção e tradições, num extraordinário exemplo para todo o mundo caótico dos nossos dias, carecido – bem carecido de todo este nosso espírito de partilha, de solidariedade, paz e harmonia!

Parabéns ao Centro Comunitário do Espírito Santo, às senhoras e cavalheiros que colaboraram, e, evidentemente aos mordonos cessantes, José e Odália Cabral.

Esta reportagem teve o apoio de:

MAGNUS POIRIER

6520 St-Denis, Montréal
Sede Social : (514) 727-2847
Esc.: 277-2135

Uma família ao serviço da família

9 sucursais
Complexos funer·rios
Salas de exposiÁıes
Capelas
Salas de recepÁıes
Colomb·rios
Cartıes de agradecimento

José Teixeira
Representante para a comunidade

Caixa Geral de Depositos
Um Banco de verdade.

Soluções de poupança e investimento para portugueses residentes no estrangeiro

A Caixa Geral de Depósitos sempre procurou ter as melhores Soluções de Poupança e Investimento para recompensar o esforço e o trabalho árduo dos portugueses residentes no estrangeiro. Para premiar a sua confiança em nós, temos um presente para lhe oferecer*: Entre 1 de Junho e 30 de Setembro de 2002, ao aumentar o saldo global das suas aplicações financeiras em €12500, recebe um prémio de €50. Se o reforço de saldo for superior a €25000, recebe um prémio de €100. Mas se ainda não é nosso cliente, e até final daquele período abrir as suas contas e acumular um saldo mínimo de €12500, oferecemos-lhe as mesmas condições. Pequenas recompensas de quem sabe como a vida custa a ganhar.

**Nós sabemos como é duro ganhar a vida longe do país.
É por isso que procuramos encontrar
a melhor maneira de recompensar esse esforço.**

* Oferta limitada aos clientes portugueses residentes no estrangeiro que, entre 1 de Junho e 30 de Setembro de 2002, confirmem ou actualizem os seus dados pessoais através de impresso próprio que lhes foi remetido por via postal e que pode ser obtido em qualquer Agência da CGD, representação no estrangeiro ou em www.cgd.pt.

Comunidade

Oração à Nossa Querida Mãe

Nossa Senhora Aparecida, Querida Mãe, Nossa Senhora Aparecida, Vós que amais e guardeis todos os dias, Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu Vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça por mais difícil que seja (fazer o pedido). Seis que Vós me ajudareis, me acompanhareis até à hora da minha morte. Amén.

Rezar um Pai-Nosso e três Avé-Marias. Fazer esta oração três dias seguidos e alcanará a graça por mais difícil que seja. Mandar publicar. Caso extremo, fazer a oração em três horas. Agradeço à Nossa Senhora Aparecida por esta graça.

F.N.

Maria de Lurdes Esteireiro
1931 - 2002

Com 71 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 4 de Junho de 2002, a Sra. Maria de Lurdes Esteireiro, natural de Água de Pau, S. Miguel, Açores.

Deixa na dor seu esposo Sr. António Pimentel, seus filhos Luís, Maria dos Anjos, Natália (Manuel Oliveira), Eduarda e Zélia, seus netos Deborah, Peggy, Randy, Janson, Tanya, Ashley, Kevin, Matthiew, Samantha, Christopher, Alexandre, Jennifer e Derick, sua mãe Georgina Leste, seus irmãos Maria dos Anjos, José Tobias, João e Luís, cunhados(as), sobrinhos(as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 7 de Junho, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu St-Martin Alfred Dallaire Laval, onde foi a sepultar em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire
1120 Jean-Talon Este
Eduino Martins (514) 270-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Bem-Hajam.

Amélia Oliveira-Vaz

Vai lançar novo livro

A poetisa e jornalista Amélia Oliveira-Vaz que há um ano publicou o livro "Sentimentos", vai lançar no próximo dia 22 do corrente o seu novo livro intitulado "Caminhos do Senhor – "Poesia para orar". Trata-se de um livro de espiritualidade que muito pode ajudar todos os que o procurarem e o lerem.

O lançamento do referido livro terá lugar no Restaurante Estrela do Oceano a partir das 18 horas, seguindo-se um jantar de confraternização.

O lançamento constará de uma apresentação do livro e da leitura de alguns textos que dele fazem parte.

Darão a sua colaboração a este lançamento alguns artistas da nossa Comunidade que com a sua presença vão prestar homenagem à poetisa e aos seus escritos.

Para os detalhes acerca deste jantar podem os interessados telefonar directamente para o "Estrela do Oceano" pelo (514) 844-4588. Note-se que o lançamento deste novo livro de Amélia Oliveira-Vaz é dedicado a toda a Comunidade Portuguesa de Montreal.

Maria Juliana Almeida
1908 - 2002

Faleceu em Água de Pau, S. Miguel, Açores, a Sra. Maria Juliana Almeida, natural de Água de Pau, S. Miguel, Açores.

Viúva de Ernesto Damásio e mãe do já falecido Manuel Damásio (Fátima Damásio), deixa na dor suas filhas Maria de Lurdes (Vitorino Moniz), Julieta (José Pimentel, seu netos José (Leonilde Lopes), Odete (Amâncio Cabral), Theresa, Mike (Linda Mota), Alcide (Veronique Toupin), Sylvie (Rui Moniz) e Donny, seus bisnetos Jennifer, Matthew, Tiffany, Kevin, Jason, Ashley, Felicia, Justin, suas irmãs Maria Odília e Nascimento, assim como outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar ontem, dia 11 de Junho, pelas 13h00, na Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval, seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao Mausoléu Jardin du Park Souvenir, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire
2159 boul. St-Martin E. Laval
Eduíno Martins, tel. 270-3111

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença ou um gesto de amizade se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar. A todos um sincero Bem Hajam!

Missão Santa Cruz

Arraial de S. João

Segunda-feira, dia 24 de Junho, terá lugar na Missão de Santa Cruz, o Arraial de São João com o programa seguinte:

12h30: eucaristia
13h00: serviço de almoços com pratos típicos do São João, animado pelo conjunto Exagone
19h00: actuação do Grupo Recordações (música popular portuguesa)
20h00: Grupo Cultural Cana Verde
22h00: Marcha popular do Clube Oriental

Venha divertir-se com boa música e bom ambiente!

Oração à Nossa Querida Mãe

Nossa Senhora Aparecida, Querida Mãe, Nossa Senhora Aparecida, Vós que amais e guardeis todos os dias, Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu Vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça por mais difícil que seja (fazer o pedido). Seis que Vós me ajudareis, me acompanhareis até à hora da minha morte. Amén.

Rezar um Pai-Nosso e três Avé-Marias. Fazer esta oração três dias seguidos e alcanará a graça por mais difícil que seja. Mandar publicar. Caso extremo, fazer a oração em três horas. Agradeço à Nossa Senhora Aparecida por esta graça.

F.N.

Pai Pescador

Grita o vento na cabana
Brilha o sol na janela
A natureza não engana
Mesmo ao frio ela é bela

Ao mar foi o pescador
Pescar a paz e o sossego
Lança à agua raiva e dor
E algum pesadelo

Nuvens seguem o caminho
Traçado pelo vento que sopra
Pescador que não tem destino
Navega que nem uma cobra

Procurando as suas raízes
Vai definindo o seu rumar
Sonha com dias felizes
Que imaginou ao emigrar

No mar evita sarilhos
A linha sonda o fundo
Esquece mulher e filhos
E a maldade deste mundo

Muitas águas navegadas
Por estes mares além
Tantas horas mal passadas
Mesmo quando se vive bem

Àgua fresca e cristalina
Aonde vive peixe sem dor
Lançando ao fundo a linha
Pesca a paz e o amor

Pescador que não tem terra
Pesca a dor e a saudade
Vive num mar de guerra
À procura da liberdade

Pescador condenado à morte
Cercado num mundo de guerra
Navega à procura da sorte
Para voltar à sua Terra.

Mário Carvalho

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Quer ir a passo seguro e ter a casa limpa?
FaÁa negÛcio com quem o recebe todo o ano e com 100% de garantia.
Se quer alegria na sua casa, sem surpresas

Mosti Mondiale 2000

35 variedades de mosto à sua escolha

MOSTO DISPONÍVEL EM GALÕES DE 20 E 23 LITROS
$25.00 de desconto na compra de barris de 100 litros.

NOVIDADE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco
MOSTI MONDIALE 2000
5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831

INTRACOMMAR INC.

•Venda •Serviço • Reparação

Receba a
RTPi + GLOBO + SPORT TV + SIC
parabólicas de 18" ou maiores

REPRESENTANTE DE:

• BELL EXPRESSVUE
• STARCHOICE

Reparações de receptores e parabólicas grandes e pequenas

Para um serviço profissional garantido, contacte-nos ou visite a nossa sala de exposição

7702 rua Juliette • V. LaSalle
Prop.: A. Januário 364-0795

(514) 484-3795

DE CORAÇÃO PARA CORAÇÃO

Uma mensagem de PAZ e ESPERAN«A 24 horas/dia

IGREJA BAPTISTA DE LÍNGUA PORTUGUESA
MONTREAL

França

Vitória da selecção realça comemorações do 10 de Junho

Paris, 10 Jun (Lusa) - As comemorações de hoje do 10 de Junho em Paris tiveram o seu momento mais alto quando muitas dezenas de luso-descendentes rejubilaram com a vitória da selecção de futebol na praça do Hotel de Ville, em Paris.

Dezenas de jovens enrolados com bandeiras nacionais ou cachecóis e vestidos com camisolas da selecção reuniram-se à volta do ecrã gigante colocado pela Câmara Municipal no centro da capital francesa.

A selecção portuguesa goleou hoje a sua congénere polaca por 4-0, em encontro da segunda jornada do grupo D do Mundial da Coreia do Sul e do Japão, redimindo-se do desaire da primeira ronda frente aos Estados Unidos, derrota por 3-2, e reentrando assim na corrida aos oitavos-de-final.

Os cânticos de apoio "Portugal, Portugal" repetiram-se regularmente, entremeados por gritos, em português e francês, a incentivar os jogadores. Os cartões amarelos aos jogadores polacos foram festejados como as boas jogadas, com aplausos.

A multidão não ultrapassou aquela que se juntou à mesma hora na passada quinta-feira para ver o França-Uruguai, mas era com certeza mais colorida, e foi também mais feliz.

O primeiro golo foi uma explosão de gritos e saltos, que ajudaram a libertar a tensão e o pesso da derrota sofrida com os Estados Unidos.

Pauleta, "ponta-de-lança" dos franceses do Bordéus, foi especialmente acarinhado pelos luso-descendentes franceses.

A cada toque de bola da estrela da equipa, Luís Figo, a audiência gritava pelo seu nome. As camisolas com número 7 eram as mais numerosas, embora existissem outras, entre as quais algumas com o 10 de Rui Costa.

A certo momento, a claque dos polacos, em minoria, começou a provocar os portugueses, que se vingaram com o segundo golo de Pauleta. Nesta altura, começou-se a cantar em francês, e mais tarde em português, "é um, é dois, é três a zero".

A pedido da "família" portuguesa que se juntou em Paris para ver o jogo, Pauleta fez o "hat-trick". A alegria passou a euforia, quando se começaram a ouvir "olés" a cada passe bem trocado entre os "tugas".

O quarto golo foi a coroação de uma boa prestação e a prova da superioridade portuguesa. No final do jogo, abraços e promessas de quem não viu o primeiro jogo nesta praça: "na sexta-feira vimos cá, deu sorte".

No resto da tarde, nas redondezas do Hotel de Ville, que abriga a Câmara Municipal de Paris, era frequente encontrar alguém com um cachecol da selecção, ainda que não estivesse frio, uma camisola ou a bandeira.

No âmbito de várias actividades realizadas em Paris, está previsto para a noite na mesma praça um concerto com os grupos Mister Gang, The Gift e Jorge Palma, organizado pela autarquia e pela Embaixada de Portugal.

Durante a manhã foi feita uma homenagem à poesia em língua portuguesa no Senado francês, com leituras dos portugueses Nuno Júdice, Vasco Graça-Moura e Pedro Tamen, da brasileira Inês Cavalcanti e da moçambicana Ana Mafalda Leite.

A organização pertenceu ao grupo de amizade França-Lisboa, criado por alguns deputados do Senado.

A tarde foi feita outra homenagem à poesia em frente da estátua de Luís de Camões, que simboliza o espírito nacional e cuja data da morte estabeleceu o dia de Portugal e das Comunidades Portuguesas.

Venezuela

Padre enaltece papel da comunidade e apela à sua união

Caracas, 11 Jun (Lusa) - O director da Missão Católica Portuguesa de Caracas, padre Alexandre Mendonça, enalteceu, segunda-feira, o papel da comunidade portuguesa no seio da sociesdade venezuelana e apelou à sua união.

Durante a homilia, destinada a assinalar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, que teve lugar na Ermita de Nossa Senhora de Coromoto e Fátima, o sacerdote recordou o trabalho levado a cabo pelos emigrantes e instituições naquele país.

"É justo reconhecer o labor da Sociedade de Beneficência de Damas Portuguesas com a pesada cruz de atender membros da nossa comunidade com gravíssimas carências, tendo sobre as suas costas as obras de construção" do Lar da Terceira Idade Padre Joaquim Ferreira, frisou.

Perante as cerca de três centenas de pessoas que acorreram àquele recinto, o padre Alexandre Mendonça encorajou todos a terminar com "o tempo da divisão", recordando que "a Venezuela não é (actualmente) a mesma de há dez anos atrás e exige-nos que estejamos unidos como irmãos, quer sejamos do norte, centro, sul ou ilhas de Portugal".

Recordou que depois das trágicas enxurradas de Vargas (em Dezembro de 1999) "muitos dos nossos irmãos continuam a atravessar situações de verdadeira carência" e apelou aos emigrantes que se insiram "mais na vida da Comunidade", que estejam atentos "uns pelos outros" e que se preocupem "por aqueles que têm menos".

O sacerdote referiu-se ao Apoio Social ao Idoso Carenciado (ASIC), frisando a existência de "graves situações de carência" para as quais aquele apoio governamental não tem resposta, como o atendimento de casos de saúde que requerem milhões de bolívares para tratamento, entre outros.

Embora considere que o sofrimento originado pelas "enxurradas de Vargas, as pilhagens e as dificuldades da vinha" tenham contribuído para que os lusos "procurem uma maior união", se organizem e estejam atentos aos acontecimentos, Alexandre Mendonça não deixou de frisar a importância de se canalizarem as atenções para aqueles que ainda não estão junto de nós" (como comunidade unida).

O sacerdote anunciou na altura o início das obras de construção de um Centro de Saúde, na sede daquela Igreja, com o apoio da Academia do Bacalhau de Caracas que, segundo enfatizou, estenderá a assistência além da comunidade portuguesa.

Referiu-se ao recente encontro de jovens luso-descendentes no Centro Português de Caracas, como um primeiro passo para a tomada de consciência da força que devemos ter e exercer na sociedade local.

Alexandre Mendonça sensibilizou ainda os mais jovens para "não olhar para o venezuelano de pele escura como o responsável (único) pelo país", argumentando que todos, independentemente da língua que falem, devem "amar-se e envolver-se", no desenvolvimento da mesma.

O padre, natural da Madeira, defendeu também que tal "envolvimento" deverá ter ainda lugar "a nível político", numa altura em que "falar de política parece ser uma grande desgraça", considerando que os temas políticos "são tão importantes que não deveriam estar nas mãos de maus políticos".

"Por isso vamos criar bons políticos, com missão de serviço, de amor à pátria, de honestidade, de valores morais e éticos", argumentando ser essa a principal razão para que os lusos enveredem pela política.

A visita do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, e o envio da equipa de apoio aos emigrantes pilhados foram ainda comentados pelo sacerdote que considerou ser indícios de que podemos "saber que não estamos sós".

Leia
A Voz de Portugal na
Internet
www.avozdeportugal.com

Château Princesse
6452 Jean-Talon este, St-Leonard
Contactar Dominic ou Tony Moschella
Tel.: 253-3322 Fax: 253-7182

A distinção com que sempre sonhou

• 2 salas de recepção com uma magnífica decoração

LES ALIMENTS C. MARTINS
123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
•Carignan •Grenache • Pinot noir
•Cabernet • Sauvignon •etc...
100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL DE JUNHO
Compre 10 baldes de mosto e obtenha 1 balde GRATUITO
Outros especiais :
•GRELOS "ANDY-BOY" •COUVES •ETC...
Azeite extra-virgem $45.00/12litros
Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho
Fornecemos: •restaurantes •hoteis •mercearias •hospitais •"dépanneurs" •crèches •ect...
Entrega no mesmo dia
Pessoal competente
Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

BLOC QUÉBÉCOIS

Gilles Duceppe
Chef du Bloc Québécois
Député de Laurier-Ste-Marie

Por ocasião do Dia de Portugal
saúdo
toda a comunidade portuguesa
com votos de boa Festa Nacional

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 11-06-2002:

1EURO=1.4545CD

UM SERVIÇO DO BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS TEL.: 287-3370

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças e Quintas:
9 às 15 horas
Quartas
9 às 17 horas
Sextas
9 às 12 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância	842-4242
Clínica Portuguesa Luso	849-2391
Polícia	9-1-1
Bombeiros	872-1212
Hospital Hôtel-Dieu	844-0161
Hospital Royal Victoria	842-1231
Hospital Ste-Justine	345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	842-6141
Hospital de Montreal para Crianças	934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes(SANQi)	842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência	842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal	273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval)	681-0612
Associação Portuguesa do Canadá	844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo	254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle	366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse	435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses	842-8077
Casa dos Açores do Quebeque	388-4129
Centro de Ajuda à Família	982-0804
Centro Português de Referência	842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo	353-1550
Clube Oriental Português de Montreal	342-4373
Clube Portugal de Montreal	844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo	353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho	768-7634
Português de Montreal	739-9322
Sporting Clube de Montreal	499-9420
Sport Montreal e Benfica	273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa	484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz	844-1011
Igreja Católica dos Paroquianos N. S. de Fátima de Laval	687-4035
Igreja Evangélica Pentecostal	638-5546
Igreja Pentecostal Assembleia de Deus	376-3210
Igreja Cristã Vitoriosa	525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville	495-2597
Rádio CFMB	483-2362
Radio CIJM	844-2456

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
651 Jarry Est 273-9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 987-7666

FUNTASTIQUE ST-LEONARD
5765 Des Grandes Prairies 322-1030

HISPANO-LUSO
220 Rua Rachel Est 849-8591

LATINO
177 Mont-Royal Est 849-1153

LISBOA
355 Rachel Est 844-3054

TAGUS
4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.
4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE
4083 Boul. St-Laurent 844-8738

SPOSINA LUISA
7250 Maurice-Duplessis R.D.P 494-1854
www.mariagemontreal.com-sposinaluisa

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS

CABRAL & LOWENFELD
1010 Sherbrooke Oeste #920 874-0324

GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 232-3095

CORTINADOS

VOGA DRAPERIES
4401 Boul. St-Laurent 843-6262

DENTISTAS

DR. ALCINO DE SOUSA
4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA
4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO
26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO
225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG
4274 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 844-6212

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALÍCIA
4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE INC.
4231 St-Laurent
Eduíno Martins 270-3111
Cel.: 862-2319

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 845-5804

IGREJAS

IGREJA CRISTÃ VITORIOSA
4270 Papineau, Mensagem 525-9575
HTTP.//pages.infinit.net/igrejavi.

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
PASTOR PEDRO FELIZARDO NEVES
6297 MONKLAND AVE. (514) 484-3795

IGREJA PENTECOSTAL PORTUGUESA
"UMA FAMÍLIA DE FAMÍLIAS"
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)
Pastor: Carlos Figueredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA
28 St-Charles, Ste-Thérèse
(450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE
7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides
Laval, Québec 669-7467

MÓVEIS

ARCA
4117 St-Laurent 842-0591
IBÉRIA
4078 St-Laurent 845-5777
MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 845-6028
VIEIRA
4134 St-Laurent 842-2374

NOTÁRIOS

M.e LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite203
(por cima da Caixa Portuguesa)
843-5626

EDUARDO DIAS
4256 Boul. St-Laurent
(514) 985-2411

OURIVESARIAS

B. SERKOS
1530, Curé-Labelle, suite 203
(450) 686-0026

OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL
3723, Boul. St-Laurent 843-8727

OURIVESARIA ZENITH
4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA
68, Ave. des Pins Este 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS

Dr. JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPRATAS

DR. NEIL MARCO VIOLANTE
DRA. CELINE MARTIN
7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony 593-6649
Dominique 842-6420

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR
111 St-Paul E 861-4562

CASA MINHOTA
3959 Boul. St-Laurent 842-2661

REVESTIMENTOS

ROBERT TAPIS E PRELATS
4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE
7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES

LUMAR ELÉCTRONICA
612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS

TYPOGAL LTÉE.
4117-A, St-Laurent
Tel.: 844-0388 / 844-7257
Fax: 844-6283

TRANSFERÊNCIAS

CORREIO PORTUGUÊS
Para Portugal em qualquer banco ou caixa
4068 Boul. St-Laurent
987-7600

VESTUÁRIO DE CRIANÇA

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL
4276 St-Laurent 843-7282

SUPRA PLUS ALUMINIUM INC.
FABRICANT DE: RAMPES - ESCALIERS - BALCONS ET MARCHES EN FIBRES DE VERRE (Estimation gratuite)
Prop. Giuseppe Gabrielli
Tél.: (514) 881-1866
Paget: 514-890-2826 • Fax: 514-881-1860
11632, 5è Avenue, R.D.P. H1E 2X4

EM PORTUGAL
- Serviços de despachos alfandegários
- Legalização de automóveis
- Apoio aduaneiro
- Troca de cartas de condução e todo o serviço inerente à Direcção Geral de Viação. (D.G.V.)

Manuel de Sousa
Tel : 011-351-96-401-6845

ALASKA LEATHER
Alaska Inc. Vêtements de Cuir Leather Garments
71, St-Viateur Este
esquina St-Dominique
Tel.:(514) 277-6259
Directamente da fábrica de cabedal
A melhor qualidade e modelos
Grande variedade de escolha
Estacionamento nas traseiras

MULTI PRÊTS HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé
•Os melhores juros do mercado
•Transferências de hipotecas sem custos
ABERTO AOS SÁBADOS
1094 rua Berri, Montreal
Esc.: (514) 287-1211

Celestino Andrade
Consultor em financiamento hipotecário

Professor Ibrahim
Vidente — medium
Grande vidente medium africano resolve os mais difíceis problemas, especialista em amor, faz regressar o ser amado, cura a impotência dá sorte em negócios e dinheiro. Resultado rápido e eficaz.
Tel. : (514) 842-1191

Não há vida sem problemas!
Para o vidente todos os problemas têm solução
SENHOR AFRICANO FODÉ
Quer encontrar o ente amado imediatamente?
N„o hesite em contactar o mÈdio vindo do centro mais importante do Mediummit.
Dons heredit·rios de pai a filho. Prediz amor, dinheiro, trabalho, sa˙de, etc.
Resolve todos os problemas de amor, regresso do ente amado, desenfeitiÁamento, impotÍncia sexual, emagrecimento.
Especialista em trabalhos ocultos mesmo os casos desesperados.
O mais importante È obter bons resultados.
Homens e mulheres encontram-se!!!
Tel. 843-3350 (próximo Metro Sherbrooke e rua St-Laurent)

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755
Possuo largos anos de experiÍncia e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a m·xima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil soluÁ„o: Ang˙stias, Mau-olhado, AmarraÁıes, Desvio, AproximaÁıes, Casas assombradas, Males FÌsicos, ImpotÍncia Sexual, VÌcios, etc. Desamarro tambÈm todos os males fluìdos que existem em si! Trabalho ‡ dist,ncia por bons guias com Talism„s fortÌssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canad· e estrangeiro, consultado por v·rios colegas devido ‡s minhas previsıes serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Portuguìs.

RE/MAX EXCELENCE INC.
Courtier immobilier agrée
Esc.: 354-6240 - Res.: 256-1233

ANTÓNIO BAPTISTA
AVALIAÇÃO GRATUÍTA

CHOMEDEY

Grande residÍncia muito espaÁosa, 5 quartos,sala c/lareira, piscina interior em cimento.V·rios trabalhos a concluir

ANJOU

Grande prÈdio 6x4Ω, 2x3Ω, prÛximo de transportes e outros serviÁos. Inquilinosest·veis.Investimento rent·vel

TRIPLEX EM ROSEMONT

1X5Ω,2X3Ω,grande sala familiar, coz.renovada,cer,mica,porta patio,grande terreno.Garagem 2 carros

CONDO EM ANJOU

Condominium3Jandar,2 quartos,sal„o c/lareira, ch„o moderno, garagem, prÉdio em cimento. Pede: 109.000$

ROSEMONT

Grande triplex em frente ao Jardim Bot,nico. Óptima condiÁ„o..

ANJOU
Condominium, sector privado, 2qts.sal o c/ lareira.Porta-patio.Estacionamento p/2carros disponìvel

Se pensa vender ou comprar é só chamar

Serviços & negócios

PRECISA-SE

Oper·rios c/exp. en ìpavÈ uniî muros, asfalto. Bom sal·rio e benefÍcios sociais.
David Tavares
(514) 992-6669

Precisa-se de 2 paisagistas c/ exp. em pavÈ-uni, asfalto. Trabalho em Laval. Sal·rio baseado na experiÍncia. Fundo de pens„o possÌvel. Contactar contramestre Walter Moniz
(450) 963-3462

Fabricante de renome de roupa de qualidade para homem, procura operadoras de m·quinas para calÁas e casacos. Excelentes condiÁıes de trabalho, regalias e sal·rios.

Tony Antonacci
253-2171
Sábado : 253-2178

Empregada domÈstica para limpeza e tomar conta de crianÁas ocasionalmente. Trabalho de seg. a sexta, 3Ω horas p/dia, de manh„. $9.00/ hora declarado.
276-1184

Operadoras c/experiÍncia em m·quinas simples e ìoverlockî, para confecÁ„o de roupa para senhora. Trabalho ao domicÍlio.
845-6680

ìCouple concoiergeî para edifÍcio Rua Bercy esquina Sherbroooke. Tempo parcial. Fornece-se 3Ω + sal·rio mensal.
Hortense
812-6211

Companhia de gest„o imobili·ria residencial procura homem para assentar ceramica. Trabalho tempo inteiro. Bom sal·rio.
Hortense
812-6211

Costureiras c/exp. para alteraÁıes em roupa de homem e senhora. Trabalho no Sears de Laval, no de LaSalle e tambÈm de Pte.Claire.
Sr. Mateus
(450) 682-1200 ext. 468
ou (514) 212-7789

Companhia de gest„o imobili·ria residencial procura homem para manutenÁ„o. Tempo inteiro.
Hortense
812-6211

1-Style

Costureira c/exp. em alteraÁıes em alta costura. Bom sal·rio

Lúcia ou Fernanda
(514) 426-1588

Conductor c/carta de ligeiros para distribuiÁ„o de produtos alimentares. Excelentes benefÍcios sociais

845-0164

Quarto p/senhor reformado, idÙneo, em casa de famÌlia portuguesa respeit·vel, c/ serventia de cozinha.

282-9330

Paisagistas c/exp. em ìpavÈ-uniî, muros etc.
Sal·rio inicial $12.00/hr.
(450) 444-3384

Paisagista c/exp. na instalaÁ„o de blocos e ìpavÈ-uniî.

(514) 821-3457

Oper·rios c/ mÌnimo 1 ano de experiÍncia na montagem e instalaÁ„o de rampas e escadas de alumÍnio.

Tony
327-2200

Empregada domÈstica para limpeza e cozinha.

482-5535

Cozinheiro e empregado de mesa para restaurante na ìRive-sudî
Luís Rocha
(450) 462-4920

Jovem para lavar loiÁa. Apresentar-se no :

404 Duluth Este

Cadroporte precisa pessoal para trabalho geral e soldador.
Manuel da Silva
(450) 434-4748

AgÍncia de Viagens procura Agente de Viagens com conhecimentos de Galileo, ou outro sistema, falando portuguÍs, francÍs e inglÍs. Enviar candidatura mencionando experiÍncia e/ou formaÁ„o especifÍca para o fax (514) 844-4924 ou Email: avl@qc.aira.com

Fabricante de vestu·rio para crianÁa precisa de cortador c/ experiÍncia. Excelente sal·rio inicial $12.00/hr,ou mais conforme experiÍncia.
Mr. Rafael
277-4761

Senhora respons·vel e honesta para tomar conta de grande e bonita casa de 2™ a 6™ por 4 semanas entre Julho e Agosto.Boas condiÁıes. Deve gostar de gatos

932-4366
(Entre as a0 am e 4 pm)

ALUGA-SE

3Ω na rua Alma, entre Beaubien e Bellechasse. Livre imediatamente.

(514) 272-1449

Quarteira-Algarve, aluga-se 4Ω(T2) na rua principal, a 100 metros da praia

(514) 251-1451

VENDE-SE

Ou aluga-se espaÁo comercial esquina Villeray/ Ste. Dominique, rdc, ideal para loja
(514)337-4436

Toyota Tercel, 4 portas ano 1992, 140 mil kilometros. Bom estado. 2,500.$
845-8607

DIVERSOS

Faz-se transferÍncias de sistema de cassetes vÍdeo para Portugal e vice-versa. TambÈm vendemos transformadores para Portugal

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent
Tel.844-2461 Fax: 844-5689

Divulgue A Voz de Portugal
o seu jornal
‡ quarta-feira

LES PAVAGES ET TERRASSEMENT TERRA NOVA (Rive-Sud)

Roberto
(514) 945-6702

PRECISA

operários com experiência em
•Pavé-uni •Asfalto •Muros
e "chauffer" com carta de condução classe 3.
Bom salário

VENDE-SE

Padaria e pastelaria estabelecida
h· longos anos no centro da comunidade.
Boa clientela.
Contactar Michel 246-6007

FIXPC.CA

Reparação de computadores
Instalação de componentes
Instalação de *Windows*
Actualização de sistemas
Assistência de *network*
Instalação e venda de *softwares*

TECH@IUPI.CA
(514) **858-7678**
883-7618

RE/MAX Royal (Jordan) inc.
Courtier Immobilier AgrÈÈ
FranchisÈ IndÈpendant et Autonome
Krisztina Pragai
Paulo Ferreira
Agents Immobiliers Affiliés
471, Main
Hudson (Québec) J0P 1H0
Bureau: (450) 458-7051
Cell.: (514) 892-1086
Cell.: (514) 237-7100

VENDE-SE
Na zona portuguesa, comÈrcio especializado em artesanato portuguÍs, revistas e jornais. Bom investimento.
AbÌlio Santos

Trans-Action Prestige
Courtier immobilier agrée
(514) 386-0271

RE/MAX®
RE/MAX AMBIANCE INC.
courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome
Esc. 382-0940
Cel.: 497-6200

Arlindo Alain Velosa
Agent Immobilier AgrÈÈ

77 CASAS VENDIDAS EM 2000!
Avaliação gratuita

L.D.R.

Sector procurado, renovado com materiais de qualidade, cave terminada, lareira, garagem, pavÈ uni, grande terreno.

VIMONT

Impec·vel, cave terminada 2 cozinhas, 2 quartos de banho, lareira, grande terreno.

Padaria $39,000

Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 20 anos de existÍncia. Boa clientela. Bom comÈrcio.

VILLERAY

578-582 rua De Liege.

PLATEAU

4625-4627 Boulevard St-Laurent

Arrenda-se espaÁo comercial no Boul. St. Laurent entre a Duluth e a Rachel. Tel. (514) 844-0388

Sala de recepções Procura

Cozinheiro e empregados (as) de mesa.
Somente aos sábados
Muito boas condições.
Telefone: (514) 722-1424

CONTENTORES DE BAGAGEM PARA PORTUGAL (zona centro)

Temos experiÍncia nesta ·rea e ìknow howî sobre todo o tipo de bagagem que queira enviar:mobili·rio, veÌculos etc.Esclarecemos d˙vidas com as entidades oficiais.
Ligue que nós respondemos.

Cel: 218610700; 249831589 (das 20 ‡s 22hrs)
ou fax : 218610709; 249831891

La Capitale

Amélia Tavares
Agente im. "affilié"
1152, avenue du Mont-Royal Este MontrÈal,
Esc.: (514) 597-2121 Fax: (514) 597-0712
du.mont-royal@lacapitale.com ñ www.lacapitale.com

4 plex inteiramente renovado em 1999: todas as portas e janelas, telhado, cozinhas etc. Excelentes inquilinos e rendas ($21.000)
7249, 18™ Avenida, esquina Jean-Talon
$205 000

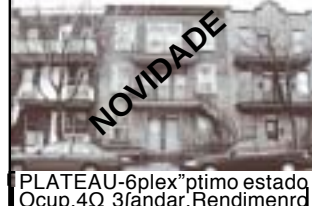
REMAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...

Longos anos de experiência ao serviço da comunidade

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

ST-MICHEL-Rua tranquila.C/3 quartos fechados. Garagem. Venda r·pida.

MERCIER - LANGELIER Grande Triplex, com cave e garagem. Metro Langelier.



PLATEAU-6plex"ptimo estado Ocup.4Ω 3∫andar.Rendimenro anual : 32.580$

Villeray-Excelente duplex renovado c/batchelor e estacionamento

ANJOU - Bom "cottage"c/3 qts,grande terreno. Local muito sossegado.

LASALLE Adj- Sudoeste prÙximo de Lasalle.Semi-comercial. Rend. 20.700 $

Desporto

Portugal-Polónia

Luís Figo (jogador de Portugal) - "Foi um resultado fantástico, aliado a uma grande exibição. Demos um passo importante no sentido de chegarmos aos oitavos-de-final, mas, como toda a gente sabe, nada está garantido. A única coisa importante que conseguimos foi ficar dependentes de nós e não ter de estar à espera do resultado das outras equipas.

Trabalhamos para melhorar dia após dia e estou contente com a minha exibição individual, mas, sobretudo, feliz por este triunfo importante, que nos permite continuar com a ambição de seguir em frente. Espero o melhor, que a equipa continue a crescer de jogo para jogo e que possamos ir longe na competição.

A Coreia do Sul é uma equipa que já demonstrou ter qualidade, joga em casa, tem o apoio do seu público e também depende dela própria para chegar aos oitavos-de-final. Vai ser uma primeira final e espero estar contente no final.

Levei o ano todo a jogar ao meio da semana e ao domingo e penso que estou preparado para aguentar este ritmo de competição. Temos alguns dias para recuperar deste esforço e para nos apresentarmos nas melhores condições.

Entrámos bem no jogo, ao contrário do que aconteceu frente aos Estados Unidos. Começámos na frente, fomos mais eficazes e isso permitiu-nos controlar o jogo".

Jorge Costa (jogador de Portugal) - "No final do jogo com os Estados Unidos, ficámos todos muito tristes, pois sabíamos que tínhamos valor para vencer aquele jogo.

A atitude hoje foi a mesma, mas as coisas nem sempre saem como nós queremos. Jogámos melhor e conseguimos este resultado importante.

Agora sabemos que só dependemos de nós.

Vamos jogar contra a equipa da casa, que está super motivada e a jogar bom futebol, mas temos consciência que podemos vencer. Sabemos a importância do jogo e que só a vitória nos interessa".

Beto (jogador de Portugal) - "Acima de tudo, rectificámos o que não esteve bem no primeiro jogo. Corrigimos os erros e estivemos bem organizados e, felizmente, os golos foram aparecendo com naturalidade.

Penso que fizemos um excelente jogo. Sabíamos que as pessoas estavam desiludidas e esta foi a melhor resposta que podíamos dar, também a nós próprios. Quando jogamos organizados e coesos, tudo se torna mais fácil.

O pouco que vi até agora, permite concluir que a Coreia do Sul tem uma grande equipa, com grandes jogadores... mas tudo vai correr bem. O +mister+ não me deu explicações por me ter tirado da equipa.

Foi uma decisão dele e, embora triste, tenho de a respeitar, até porque, antes das individualidades, está o colectivo e sinto-me feliz pela vitória que conquistámos".

João Pinto (jogador de Portugal) - "Fizemos um bom jogo e conquistámos uma vitória importante. Todos sabíamos que era um jogo do tudo ou nada, que tínhamos de ganhar para poder chegar aos oitavos-de- final. Conseguimos marcar o primeiro golo, o que animou ainda mais a equipa, e, depois do 2-0, a tranquilidade foi ainda maior.

Em termos pessoais, o jogo correu-me bem e estou satisfeito pelo que fiz até sair, mas, sobretudo, pela vitória que alcançámos.

Frente à Coreia do Sul vamos tentar ganhar... pois temos mesmo de ganhar. É uma equipa muito organizada, com jogadores muito rápidos e que tem feito bons jogos, mas a vitória é o único resultado que nos interessa".

Até estátua do Papa "vestiu" camisola de Figo

Corpos enfeitados a rigor para o Sol e para o futebol. Em Coimbra, na Praça da República, centenas de *portugas* expectantes. E o delírio foi gradativo. No início do jogo, o autarca Carlos Encarnação desabafa ao DN: "Tenhamos fé".

Não foram precisos muitos minutos para que a "torcida" se enchesse de entusiasmo. Ao longo do encontro, muitas palmas, ao ritmo dos lances em Jeonju.

"Estou convencido que vamos ganhar", dizia José Castro, delegado de informação médica, envergando uma camisola onde se lia "Força Portugal". Pauleta, sempre com os olhos na baliza, encheu de orgulho os conimbricenses. Rui Costa dava o mote para a festa total. E até a estátua do Papa João Paulo II teve direito à camisola de Luís Figo.

Findo o embate, diferentes opiniões. Diz o deputado do PSD à AR, Miguel Coleta: "Depois do pesadelo veio o sonho. Até veio o sol...!". Já Rui Fonseca, assessor de imprensa do Programa Polis avisava: "Estou apreensivo com a Coreia, porque a velocidade do jogo vai ser diferente". Também entusiasmada, como os demais que encheram a Praça, Isabel Marques, delegada de publicidade, lamenta: "As quinas ficaram mancas. Faltou o golo do Figo".

Cabo Verde
Governante interrompe visita para ver jogo da selecção

Cidade da Praia, 10 Jun (Lusa) - O secretário de estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação de Portugal fez hoje uma pausa na visita oficial a Cabo Verde para assistir à vitória de Portugal sobre a Polónia, em encontro do grupo D do Mundial2002 em futebol.

António Lourenço dos Santos concentrou-se num bar da Cidade da Praia para ver o jogo em ecrã gigante, com elementos da sua comitiva, entre um grupo onde se encontravam portugueses radicados no país e alguns cidadãos cabo-verdianos.

"Não sofri nada, porque sou calmo a ver estas coisas", declarou à agência Lusa o governante, frisando que, por se tratar do 10 de Junho, "dia de Portugal e Camões", não poderia perder a partida da selecção portuguesa no campeonato do Mundo de futebol.

O secretário de estado disse ter apreciado o bom desempenho da selecção portuguesa, embora na primeira parte tenha sido "mais modesto".

"Na segunda parte a equipa encontrou-se e afirmou o potencial que tem", salientou.

Ámesma hora que se iniciava a partida de futebol, a Associação Nacional de Municípios Portugueses (ANMP) celebrava com a sua congénere cabo-verdiana dois importantes protocolos para a realização de um projecto de cartografia digital em 10 ilhas e um curso de formação em administração local, em colaboração com o Centro de Estudos e Formação Autár-

Ver. pág. 15

Pauleta já só tem Eusébio pela frente

Cont. da. pág. 1

Com os três golos apontados, o avançado do Bordéus contribuiu ainda decisivamente para a maior goleada jamais conseguida por Portugal num Mundial, superando os 3-0 obtidos a 16 de Julho de 1966, em Manchester, frente à Bulgária.

Por seu lado, Rui Costa foi o nono jogador português a inscrever o seu nome na lista dos marcadores em fases finais, ao apontar o tento que encerrou a contagem, aos 88 minutos, ele que tinha entrado apenas aos 60, para o lugar de João Pinto.

No Mundial2002, o "leão" Beto também já "facturou", quando marcou o primeiro golo no desaire face aos Estados Unidos (3-2), tornando-se o primeiro jogador português sem ser do Benfica a conseguir marcar na fase final da "rainha" das competições.

- Os jogos e os golos portugueses nas fases finais do mundial: INGLATERRA+66 13/07/66 Manchester Portugal - Hungria, 3-1 (José Augusto 2, José Torres) 16/07/66 Manchester Portugal-Bulgária, 3-0 (Kutzov pb, Eusébio, José Torres) 19/07/66 Liverpool Portugal - Brasil, 3-1 (António Simões, Eusébio 2) 23/07/66 Liverpool Portugal - Coreia do Norte, 5-3 (Eusébio 4, 2gp, José Augusto) 26/07/66 Londres Portugal - Inglaterra, 1-2 (Eusébio gp) 28/07/66 Londres Portugal - União Soviética, 2-1 (Eusébio gp, José Torres) MÉXICO+86 03/06/86 Monterrey Portugal-Inglaterra, 1-0 (Carlos Manuel) 07/06/86 Monterrey Portugal-Polónia, 0-1 11/06/86 Guadalajara Portugal - Marrocos, 1-3 (Diamantino Miranda) COREIA DO SUL E JAPÄO+2000 05/06/02 Suwon Portugal - Estados Unidos, 2-3 (Beto, Agoos pb) 10/06/02 Jeonju Portugal - Polónia, 4-0 (Pauleta 3, Rui Costa) Balanço: 66 86 02 Total EUSÉBIO Ferreira 9--9 JOSÉ AUGUSTO 3--3 José TORRES 3--3 Pedro Resendes "PAULETA"--3 3 António SIMÕES 1--1 CARLOS MANUEL - 1 - 1 DIMANTINO Miranda - 1 - 1 Roberto Severo "BETO"--1 1 RUI COSTA--1 1 Ivan Kutzov (Bul) 1 - - 1 Jeff Agoos (EUA) - - 1 1 PFO

Notícias breves

Lisboa, 11 Jun (Lusa) - Notícias breves do campeonato do Mundo de futebol, a decorrer na Coreia do Sul e no Japão até 30 de Junho:
Presidente da FIFA lamenta fiasco de bilhetes
Tóquio (Lusa) - O presidente da FIFA, Joseph Blatter, confessou às autoridades japonesas estar desolado pelo fiasco das vendas de bilhetes, que se traduziu em milhares de lugares vazios nos estádios.

"(Blatter) disse-me que estava verdadeiramente desolado com esta situação", afirmou hoje o ministro japonês dos Desportos, Atsuko Toyama.

"Estou convencido que a FIFA continuará a tomar as medidas apropriadas", acrescentou o ministro.

Na passada quarta-feira, a FIFA autorizou o Comité Organizador japonês (JAWOC) a vender, por telefone, metade dos 39.600 bilhetes ainda disponíveis para os 12 jogos que se disputarão em solo nipónico.

Últimas entradas para Argentina-Suécia esgotaram rapidamente
Tóquio (Lusa) - As 1.900 entradas restantes para o jogo Argentina-Suécia, agendado para quarta-feira em Miyagi, esgotaram em menos de 40 minutos, anunciou o Comité Organizador japonês do Mundial 2002 (JAWOC), que os colocou à venda por via telefónica.

A rapidez de venda também foi a palavra de ordem para os últimos 1.100 bilhetes para o jogo Nigéria-Inglaterra - que se disputará quarta-feira em Osaka -, que esgotaram em 15 minutos.

Apesar da velocidade nas vendas, a situação não conduziu a um colapso telefónico idêntico ao da semana passada, devido à procura pelas derradeiras 750 entradas do Japão-Rússia.

Nigéria: Kanu falha jogo com Inglaterra
Osaka, Japão (Lusa) - O avançado da Nigéria Nwankwo Kanu declarou não estar apto para o último compromisso da sua selecção no Mundial2002, na quarta-feira frente à Inglaterra.

A sofrer de uma dor no tornozelo, Kanu confessou que "adoraria jogar por conhecer a maior parte dos jogadores ingleses", ressalvando, porém, "não poder correr riscos no relvado".

"Lesionei-me após dez minutos de jogo contra a Argentina e regressei como suplente ante a Suécia, mas não deveria ter alinhado nesse jogo", disse.

Sem ter conseguido pontuar, a Nigéria já está afastada da segunda fase do Mundial, depois de derrotas com a Argentina (0-1) e com a Suécia (1-2).

Maradona ainda não respondeu a autorização de entrada no Japão
Tóquio (Lusa) - O argentino Diego Maradona ainda não solicitou o visto para viajar para o Japão, apesar da mudança de atitude do governo nipónico, que apenas na passada sexta-feira autorizou a entrada do antigo futebolista no arquipélago.

Segundo a agência de notícias local Kyodo, Maradona não respondeu à notificação dos funcionários japoneses em Cuba, que o informaram da cedência de visto, que até ao momento havia sido negado devido ao passado de drogas de Maradona.

Croácia: Médio Soldo falha jogo com Equador
Yokohama, Japão (Lusa) - O médio croata Zvonimir Soldo, lesionado num pé, vai falhar quinta-feira o encontro decisivo da sua selecção no grupo G do Mundial, frente ao Equador.

"A lesão de Soldo, sofrida no último jogo com a Itália e confirmada no treino de hoje, mostrou que ele não está em forma para defrontar o Equador", informou o porta-voz da selecção Ado Kozul.

Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com
8100(M) Transcanada, St-Laurent, Qc Tel.: (514) 745-9999

DESDE $599 DESDE $149 DESDE $649

Melhor Marca, Melhores PreÁos

PRE«OS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO
PORTA A PORTA

MULTISYSTEM VCR $199
COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA

Vitória sobre Polónia restaura orgulho perdido

Macau, 10 Jun (Lusa) - Os cerca de 100 portugueses que assistiram hoje, no Clube Militar de Macau, à vitória de Portugal sobre a Polónia, no Mundial2002 em futebol, ficaram visivelmente satisfeitos com a exibição portuguesa.

"Mostrámos como se joga futebol", "mostrámos que a derrota frente aos Estados Unidos foi um acidente de percurso", "temos equipa, a Coreia que se cuide" foram as expressões de satisfação e também de alivio pela expressiva vitória de Portugal por 4-0.

Este triunfo acrescentou emoção e orgulho nacional ao terceiro 10 de Junho comemorado em Macau desde a transferência da administração do território de Portugal para a China, em 19 de Dezembro de 1999.

Quando o jogo começou, as más memórias da derrota frente aos Estados Unidos ainda assombravam os portugueses que se reuniram no bar do Clube Militar - que se tornou o "quartel-general" das alegrias e sofrimentos colectivos dos jogos de Portugal acompanhados em Macau -, mas a explosão de alegria gerada pelo primeiro golo de Pauleta começou a dissipar ansiedades.

Ao intervalo já dominava a alegria, temperada por um optimismo prudente: "hoje é para ganhar, já não vai haver pesadelos, mas a Polónia reagiu bem ao golo de Portugal e ainda pode dar que fazer", disse à agência Lusa um dos presentes.

Na segunda parte, com o segundo golo de Pauleta, começou a festa com sabor a vitória certa ao som de gritos "Portugal, Portugal" e depois do terceiro golo, com a sala inteira de pé, a alegria não parou mais, a confiança foi restaurada.

"Tenho o bilhete de avião e o bilhete para o jogo comprados há muito tempo, mas ontem ainda tinha dúvidas se valeria a pena ir à Coreia ver o Portugal-Coreia no dia 14. Hoje já não tenho dúvidas nenhumas", disse outro dos presentes, de cachecol ao pescoço.

Polacos tristes mas com bom perder

Varsóvia, 10 Jun (Lusa) - Tristeza e desalento, aliados ao bom perder, foram os sentimentos expressos pelos polacos depois da derrota (0-4) da sua selecção frente a Portugal, em encontro do grupo D do Mundial de futebol de 2002.

Depois de terem conseguido o apuramento para a fase final, o jogo com Portugal enterrou as esperanças dos polacos, que mal tinham conseguido ultrapassar a "ressaca" da derrota (0-2) contra a Coreia.

Os comentadores procuram culpados e frequentes são as opiniões sobre a má preparação dos jogadores polacos.

Para o presidente da Polónia, Aleksander Kwasniewski, o desaire do jogo Portugal-Polónia constituiu "uma pesada derrota".

"Houve vontade de lutar, mas faltou rapidez e habilidade", disse a propósito do jogo o capitão da selecção de padres polacos, o padre Adam Zelga.

O capelão dos desportistas polacos sublinhou a rapidez dos portugueses e o jogo muito ambicioso da selecção portuguesa, acrescentando que a selecção da Polónia foi evidentemente mais lenta e mostrou-se mais fraca, mas não encontra razões para "punir" os jogadores polacos pela derrota.

Depois da derrota na jornada inaugural e da goleada imposta hoje por Portugal, a Polónia ficou irremediavelmente afastada da fase seguinte do Mundial, os oitavos-de-final, pelo que o encontro de sexta-feira frente aos Estados Unidos servirá apenas para os polacos cumprirem calendário.

Governante interrompe visita para ver jogo da selecção

Cont. da pág. 14

quica (CEFA).

No final da cerimónia, o presidente da ANMP, Fernando Ruas, o presidente da Associação Nacional de Municípios Cabo-verdianos (ANMCV), Jorge Santos, e o vice-presidente do CEFA, José Lopes, juntaram-se ao governante para ver o jogo de futebol.

O secretário de estado iniciou hoje a visita oficial a Cabo Verde, que se prolonga por terça e quarta-feira.

CALDENSE

Experiência
Competência
Moda

TEL.: 849-1047
VICTOR LUCAS

66 DULUTH EST, MTL

Formula 1

Cont. da pág. 1

destacar do resto do pelotão. À nona volta e devido a uma deficiência no motor do seu BAR 004, o piloto canadiano Jacques Villeneuve é o primeiro a abandonar sob o olhar entristecido de milhares e milhares de adeptos que, uma vez mais, não conseguiram ver o filho da casa terminar a corrida. Como a posição do monolugar de Jacques em pista não era correcta os Comissários enviaram o carro de segurança para a pista o que aconteceu à 14ª volta, o que segundo Rubens Barrichello "só veio à pista para o prejudicar; o carro de segurança nunca deveria ter saído... a posição do carro do Jacques não prejudicava ninguém, quanto mais estava do outro lado da pista. Posso dizer que só veio arruinar a minha corrida", comentava entristecido Rubinho. Entretanto a corrida prosseguia e os abandonos também de Bernoldi da Arrows, de La Rosa da Jaguar, Mika Salo da Toyota, Irvine da Jaguar e McNish da Toyota diziam o seu adeus a Montreal, enquanto que lá atrás, não muito, Giancarlo Fisichella e Jarno Trulli, Jordan e Renault respectivamente, tentavam defender os seus quintos e sextos lugares para pelo menos terem a consolação de pontuarem. Mas a grande desilusão do dia fazia a sua aparição à 57ª volta quando, logo após a segunda visita aos pit's, Montoya, depois de ter travado uma excelente luta com Rubens Barrichello, vê o fumo branco a saír do motor BMW, despedindo-o automaticamente da prova. "Faltavam somente rodar 13 voltas e eu passaria Michael Schumacher rapidamente, pois sabia que ele tinha problemas com o seu carro... não era de forma alguma o meu dia", dizia-nos Montoya. Largando do 12º lugar o brasileiro Filipe Massa bem cedo atinge o 9º lugar na corrida, lugar esse que aguentou até ao final. Falámos com o pai de Filipe, um antigo piloto de carros de série, um homem muito simples, simpatiquíssimo. Faltava meia-hora para o começo da corrida e perguntamo-lhe: algo que o preocupa, Sr. Massa? Presentemente estou com medo da chuva e quanto a Filipe, tenho confiança nele; espero somente que faça uma boa corrida! Olhe, aproveito desde já e por intermédio do jornal A Voz de Portugal de enviar as minhas saudações a todos os "fans" de Filipe bem como a todos os portugueses. David Coulthard aproveitando a má sorte de Montoya, passa a ocupar o segundo lugar. Rubens Barrichello tenta aproximar-se o máximo do piloto da McLaren mas este resiste, terminando a prova numa excelente segunda posição, não muito longe o outro Mclaren de Kimi Raikkonen este, em quarto. Bom fim de semana em Montreal para Ron Dennis que mais uma vez acumulou uns preciosos pontos. Michael Schumacher foi o vencedor incontestável de um extraordinário Grande Prémio, quer em termos de corrida, quer em organização.

Normand Legault e toda a sua impecável equipa poderão hoje gritar vitória pelo excelente trabalho realizado.

Johanne Villeneuve - a mãe deJacques

Barrichello :"O carro de segurança arruinou a minha corrida!"

Ellie, a namorada de Jacques

Resultados finais deste G.P. do Canadá

1. Michael Schumacher 1 33 36 111 Seg.
2. David Coulthard
3. Rubens Barrichello
4. Kimi Raikkonen
5. Giancarlo Fisichella
6. Jarno Trulli
7. Ralf Schumacher
8. Olivier Panis
9. Filipe Massa
10. T. Sato
11. M. Webber
12. N. Heidfeld
13. H. Frentzen
14. A. Yoong

Classificação de pilotos	**pontos**
1. Michael Schumacher.....	70
2. Ralf Schumacher	27
3. J. Montoya	27
4. David Coulthard	26
5. Rubens Barrichello	16
6. J. Button	8
7. K. Raikkonen	7
8. G. Fisichella	6
9. N. Heidfeld	5
10. Jarno Trulli	4

Próximo encontro a 23 de Junho no Grande Prémio da Europa. Entretanto voltamos na próxima semana com o rescaldo do que foi este G.P. do Canadá.

Até lá, como sempre, siga o nosso conselho amigo: se conduz não beba!

Desporto

Fórmula 1

Cont. da pág. 1

Fotos e texto por Helder Dias

a sua 40ª vitória ao volante de um Ferrari e a 150ª da equipa.

Montreal recebeu de braços abertos, este fim de semana, o circo maravilhoso da Fórmula 1. Jornalistas do mundo inteiro, pilotos, mecânicos, engenheiros e toda uma multidão de turistas, invadiram direi mesmo, a ilha de Montreal ouvindo-se constantemente e repetidamente a expressão "Montreal uma grande e bonita cidade" o orgulho da F1.

Mas vejamos o que se passou durante estes dias e nos quais o autor destas linhas não perdeu um minuto na busca de uma entrevista, de uma fotografia e porque não de um autógrafo. Mas, comecemos por Sexta-feira onde nos treinos livres os Williams+BMW deram um ar da sua graça mostrando que a Ferrari e a McLaren eram efectivamente os mais rápidos neste circuito, o que provariam no sábado quando das "califs" para a melhor posição na grelha de partida e na qual o piloto Colombiano Juan Pablo Montoya seria o primeiro a baixar o crono para 1.12.836 arrancando assim a tão desejada "pole-position". Os Ferraris de Michael Schumacher e Rubens Barrichello ocupariam a segunda e terceira posição respectivamente, não muito longe do outro Willliams de Ralf Schumacher e do McLaren de Kimi Raikkonen. "Estou muito contente de ter conseguido a pole duas vezes de seguida. Apresentei-me em pista bastante cedo, pois pensávamos que poderia chover e evidentemente iria ao contrário da nossa estratégia", dizia-nos o gentil Montoya. Jacques Villeneuve por sua vez e ao contrário do que tem vindo a acontecer efectuou a sua volta mais rápida em 1 14 564 seg. garantindo-lhe assim a nona posição, a sua melhor nesta época. "Fizemos umas modificações aerodinâmicas e foi praticamente tudo; não espero poder melhorar na corrida", comentou-nos Villeneuve. Ficámos um pouco decepcionados com a Renault, 14º e 15º lugar para Trulli e Button isto talvez porque esperávamos vê-los nos dez primeiros o que não aconteceu e a este respeito Jarno Trulli dizia-nos: "confesso que estou desiludido do resultado; cometi um erro capital quando ataquei a minha segunda volta rápida, pois possuía um excelente carro, com um bom equilíbrio. É triste não poder fazer melhor, em tais circunstâncias".

Domingo, o circuito Gilles Villeneuve batia outro recorde de espectadores. 326,000 pessoas estiveram presentes durante estes três dias, prova real do interesse que desperta este tão apaixonante desporto de homens e máquinas. Era um Domingo diferente, o céu estava enevoado. O vrhumm, vrhumm dos motores fazia-nos aumentar o ritmo cardíaco. Eles (os bólides) ali estavam pertinho de nós – até lhes podíamos tocar.

Aguardávamos a troca das vermelhas pelas verdes o que aconteceu às 13h04. Com um super arranque Montoya protege a sua linha de curva e passa a "Senna" em primeiro lugar, mas, não resistindo à largada fenomenal de Rubens Barrichello, vê-se forçado a ceder os comandos da corrida ao piloto da Ferrari o qual imediatamente começou a se

Ver pág. 15

Jean Todi, o pequeno grande Director "anti-desportivo" da Ferrari

Jarno Trulli e Flávio Briatore, um piloto o outro Director Geral

Filipe Massa e o abraço amigo para todos os seus fans em Montreal

Esta reportagem teve o patrocínio de